



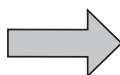
VONROC®
BUILD YOUR FUTURE

TROLLEY JACK TJ501XX



EN	Original Instructions	03	PT	Tradução do manual original	27
DE	Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	06	HU	Eredeti használati utasítás fordítása	30
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	09	CS	Překlad původního návodu k používání	34
FR	Traduction de la notice originale	13	BG	Превод от оригиналните инструкции	37
ES	Traducción del manual original	16			
IT	Traduzione delle istruzioni originali	20	CE	Declaration of conformity	42
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	23			

A



CLICK!

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save the safety warnings and the instructions for future reference. Always include the operating instructions if you pass the device on to someone else.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Carefully read the instructions before you use the trolley jack!



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the machine in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indication of the maximum load capacity.



Make sure the oil level is correct



GS mark Südk.

GENERAL SAFETY WARNINGS

The truck shall be used, serviced and repaired according to the instructions of the manufacturer and shall not be modified or have attachments fitted without ensuring that the truck is still safe.

Keep children and bystanders away while operating tool. Distractions can cause you to lose control.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating tool.

Do not use a tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.

Never leave children unsupervised with packing materials. There is a risk of suffocation.

Maintain tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation.

If damaged, have the tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

Pay attention to the stability of the product before use. Use the product properly and only in the intended area of application.

SAFETY INSTRUCTIONS SPECIFIC FOR TROLLEY JACK



Non-observance of the following instructions can cause personal injuries and/or damage to the vehicle.

- Place the saddle of the jack only in the spot designed for this purpose. For the relevant jacking points please refer to your car instructions.
- The maximum load indicated on the jack must never be exceeded.
- The jack must be used as a lifting device only.
- Always place the jack on a hard and level surface.
- Always protect the car from rolling away. Before jacking up the car, place chocks behind and in front of the wheels remaining on the ground, if necessary. Put the car in first gear or put on the handbrake to further block the car.
- Make sure to place the jack in such a way that your hand is not underneath the car when jacking it up.
- Make sure the jack is horizontal.
- For your own safety, before working or crawling underneath the car jack up the car and support the shafts.
- Before using the shaft supports make sure they are in good condition.
- Always check that the lifting jack works correctly before you use it and, in particular, look for any leaking hydraulic oil and also check the tightness of all screws and valves. Any oil that has leaked must be thoroughly cleaned up. Any oil that has leaked must be thoroughly cleaned up.
- Always dispose of hydraulic oil in an environmentally-friendly way. Arrange for a specialist repair workshop to carry out the disposal or contact the nearest hazardous substance collection point.
- If the force needed is higher than 400N, then an additional person will be needed for operating the device.
- If the lifting jack can no longer be lowered as intended, it is essential that you use support stands to secure the vehicle against unintentional movement.

onal lowering. Get another lifting jack to lift the vehicle so that the defective lifting jack can be safely removed. Call in professional help if you are unsure.

- It is imperative that the operator always has a clear view of the lifting jack and the load during all movements.
- Never work underneath a raised load unless it has been secured in place using suitable means.
- Ensure that the information markings on the lifting jack are kept in a good condition.
- Never use the lifting jack under the following circumstances:
 - in difficult conditions (e.g. very cold or hot climates, if affected by strong magnetic radiation) or similar situations
 - in conjunction with explosive materials, mines, etc., or similar situations
 - with supplies from electrical networks whose voltage, frequency, etc., tolerances differ from those of the public supply
 - to lift loads containing molten metal, acid, radioactive material or loose goods, etc., that are not firmly attached to each other or in similar situations.

2. MACHINE INFORMATION

Intended use

The Trolley Jack is intended for the short term lifting of motor vehicles and only for domestic use, taking the maximum lifting capacity into account. This trolley jack is not designed for lifting people, to permanently hold a vehicle in a raised position and is not intended for use in commercial or industrial areas.

TECHNICAL SPECIFICATION

Model No.	TJ501XX
Carrying capacity	2000 kg
Lifting height min	135 mm
Lifting height max	330 mm
Product weight	8,8 kg
Lifting height with a nominal load	135 ~ 330 mm
Working temperature	-20°C ~+ 50°C

The lifespan of the jack is 2 years.

3. OPERATION

Lifting

Turn the screw of the relief valve clockwise as far as possible. The trolley jack is now ready to lift. Assembly the lever like shown in figure A. Put the trolley jack horizontally on a flat surface, put the lever in the proper hole and start pumping by moving the lever up and down.

Shaft supports

After jacking up the car the shaft supports should be installed. Lower the car by turning the the screw of the release valve anticlockwise, until the car rests on the supports. Never work under a car which only rests on the trolley jack.

Lowering

After the work is finished, the car is lifted again until the shaft supports are clear. Remove the shaft supports. Turn the screw of the relief valve anticlockwise and the car will be lowered. The further the screw is turned anticlockwise the faster the car will be lowered.

4. MAINTENANCE



Regular maintenance of your trolley jack prevents problems!

- The lifting jack must be maintained and repaired in compliance with the manufacturer's instructions. Any such maintenance or repairs must be carried out by specialists.
- Once a month the wheels, shafts and piston rods should be lubricated with lubricating oil and grease on the pivots of the lifting rods.
- The tank containing hydraulic oil is a closed tank which usually does not require maintenance. When frequently used, but at least once a year, the oil should be changed. For this purpose the top of the tank is fitted with an oil drain plug.



Only 15# hydraulic oil should be used for refilling. Do not use engine or brake fluid.

Troubleshooting

In case the trolley jack does not work well, we give you subjoined some possible causes and their solutions:

1. Trolley jack does not lift

- Screw of the relief valve has not been turned clockwise.
 - *Turn screw clockwise.*
- Not enough oil in trolley jack.
 - *Remove the rubber cap on the top of the storage tank and fill with oil.*
- Defective or dirty valve.
 - *Valve must be cleaned or replaced by customer service specialists.*
- Worn gaskets.
 - *Gaskets must be replaced by customer service specialists.*
- Air in the hydraulic system.
 - *Open the relief valve by turning the screw to the left and pull the lever upwards, by hand. Then lower it again. The air will now disappear. If necessary, repeat this operation.*

2. Jack only lifts as far as half the maximum height

- Not enough oil in the tank.
 - *Refill oil.*

3. Trolley jack comes down after lifting

- Defective or dirty valve.
 - *Valve must be cleaned or replaced by customer service specialists.*
- Defective piston packing.
 - *Packing must be replaced by customer service specialists.*

4. Trolley jack does not rise fast enough

- Defective plunger packing.
 - *Packing must be replaced by customer service specialists.*
- Defective or dirty valve.
 - *Valve must be cleaned or replaced by customer service specialists.*

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

Disposal

At the end of the machine's working life, or when it can no longer be repaired, ensure that it is disposed of according to national regulations. Contact your local authority for details of collection schemes in your area.

In all circumstances:

- Do not dispose of tools with domestic waste.
- Do not incinerate.
- Do not abandon in the environment.
- Remove oil from the jack so it can be recycled.

WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly. The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen. Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme sicher auf. Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung gut durch, bevor Sie der Rangierwagenheber benutzen!



Weist auf das Risiko von Verletzungen, Tod oder Sachschäden am Werkzeug im Falle der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen hin.



Angabe der maximalen Tragfähigkeit.



Vergewissern Sie sich, dass der Ölstand stimmt.



GS Mar Südk.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN

Der Wagen muss gemäß Herstelleranweisungen verwendet, gewartet und repariert werden, und Modifikationen sowie das Anbringen von Anbauteilen sind nur zulässig, wenn die Sicherheit des Wagens dadurch nicht beeinträchtigt wird.

Halten Sie Kinder und Umstehende fern, während Sie das Gerät benutzen. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

Bleiben Sie beim Umgang mit dem Werkzeug aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie Geräte nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs des Werkzeugs kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial zurück. Es besteht Erstickungsgefahr.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge. Prüfen Sie auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Bruch von Teilen sowie auf alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen können. Bei einer Beschädigung lassen Sie das Werkzeug vor dem weiteren Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gepflegte Werkzeuge verursacht.

Achten Sie vor der Verwendung auf die Stabilität des Produkts. Verwenden Sie das Produkt sachgemäß und nur für den vorgesehenen Einsatzbereich.

SICHERHEITSHINWEISE SPEZIELL FÜR RANGIERWAGENHEBER



Die Nichtbeachtung der folgenden Hinweise kann Personen- und Sachschaden zur Folge haben

- Der Sattel des Hebers ist nur an den vom Fahrzeughersteller vorgesehen Positionen anzusetzen. Für die diesbezüglichen Stützpunkte, ziehe man die Hinweise zu Rate, die zum Auto gehören.
- Die auf dem Heber angegebene Höchstlast darf nicht überschritten werden.
- Der Heber ist nur als Hebezug zu benutzen.
- Die Benutzung darf nur auf einem hartem und ebenem Untergrund erfolgt werden
- Das Fahrzeug ist vor dem Anheben gegen Wegrollen zu sichern. Legen Sie vor dem Anheben Blöcke vor und hinter die Räder die auf dem Boden stehen bleiben. Benutze, wenn notwendig, der 1e Getriebe oder die Handbremse um den PKW zu blockieren.
- Der Heber ist so zu positionieren, daß beim Heben nicht unter das Fahrzeug gegriffen werden muss.
- Nach dem Anheben müssen die Achsstützen aufgestellt werden, um Sicherheit zu leisten.
- Kontrollieren Sie die Achsstützen auf Tauglichkeit hin, bevor sie benutzt werden.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Wagenhebers dessen Funktionstüchtigkeit, kontrollieren Sie ihn insbesondere auf auslaufendes

Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben und Ventile. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden.

- Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle
- Ist der Kraftaufwand höher als 400N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.
- Es ist erforderlich, dass die Bedienungsperson den Wagenheber und die Last während aller Bewegungen beobachten kann.
- Arbeiten Sie nicht unter der angehobenen Last, solange diese nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
- Halten Sie die Hinweiskennzeichen, die auf dem Wagenheber angebracht sind, in gutem Zustand.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht unter folgenden Umständen:
 - unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen.
 - im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen.
 - Versorgung durch elektrische Netze, bei denen Toleranzen von Spannung, Frequenz usw. von denen der öffentlichen Versorgung abweichen
 - Zum Heben von Lasten, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Situationen.

2. MASCHINENDATEN

Verwendungszweck

Der Wagenheber ist für das kurzfristige Heben von Kraftfahrzeugen und nur für den häuslichen Gebrauch unter Berücksichtigung der maximalen

Hubkapazität vorgesehen. Dieser Wagenheber ist nicht zum Heben von Personen, zum dauerhaften Halten eines Fahrzeugs in angehobener Position und nicht für den Einsatz in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	TJ501XX
Tragfähigkeit	2000 kg
Hubhöhe min	135 mm
Hubhöhe max	330 mm
Hubhöhe mit Nennlast	135~330 mm
Produktgewicht	8,8 kg
Arbeitstemperatur	-20°C bis + 50°C

Die Lebensdauer des Wagenhebers beträgt 2 Jahre.

3. BEDIENUNG

Heben

Drehen Sie den die Schraube des Entlastungsventils möglichst weit nach rechts (Uhrzeigerichtung). Der Heber ist jetzt hebefertig. Montieren Sie den Hebel wie in Abbildung A dargestellt Stellen Sie den Heber waagrecht auf einem ebenen Untergrund auf, bringen Sie den Hebel in die dazu bestimmte Öffnung und fangen Sie zu pumpen an, indem Sie den Hebel auf und ab bewegen.

Achsstützen

Nach dem Anheben des Autos müssen die Achsstützen aufgestellt werden. Sinken Sie das Auto, indem Sie die Schraube des Entlastungsventils links drehen, bis dieses auf den Achsstützen ruht. Man darf bestimmt nicht unter einem Auto arbeiten das einzig und allein auf dem Rangierwagenheber ruht.

Sinken

Nach der Arbeit wird das Auto wieder angehoben, bis die Achsstützen frei werden. Entfernen Sie die Achsstützen. Drehen Sie die Schraube des Entlastungsventils links und das Auto sinkt. Je weiter die Schraube linksherum gedreht wird, umso schneller das Auto sinkt.

4. WARTUNG

Die Wagenheber in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers instand gehalten und repariert werden. Eine solche Instandhaltung und Reparatur muss von Sachkundigen ausgeführt werden.



Regelmäßige Wartung des Ragierwagenheber beugt Probleme vor!

- Einmal monatlich müssen die Räder, Achsen und Kolbenstangen geschmiert werden mit Schmieröl und Fett auf die Drehpunkte der Hebestangen.
- Der Behälter worin sich hydraulisches Öl befindet, ist ein abgeschlossener Behälter und braucht normalerweise keine Wartung. Bei längerem Gebrauch, jedoch mindestens 1 x jährlich muß das Öl ersetzt werden. Ein Ölnippel befindet sich dazu oben auf dem Behälter.



Für das Nachfüllen des Öls darf ausschließlich hydraulisches Öl 15# benutzen. Gebrauchen Sie kein Motoröl oder keine Bremsflüssigkeit.

Störungen

Im Fall das das Gerät nicht gut funktioniert, geben wir jetzt einige mögliche Ursachen und Lösungen:

1. Der Heber will nicht heben

- Die Schraube des Entlastungsventils nicht rechts gedreht.
 - *Schraube rechts herum drehen.*
- Zu wenig Öl im Heber.
 - *Entfernen Sie die Gummikappe an der Oberseite des Vorratsbehälters und füllen Sie Öl bei.*
- Defektes oder verunreinigtes Ventil.
 - *Ventil durch den Kundendienst ersetzen ersetzen oder reinigen.*
- Dichtungen abgenutzt.
 - *Dichtungen durch den Kundendienst ersetzen.*
- Luft in dem hydraulischen System.
 - *Öffnen Sie das Entlastungsventil, indem Sie die Schraube nach links drehen und ziehen Sie den Hebel mit der Hand nach oben. Lassen Sie diesen anschließend wieder herunter. Die Luft wird nun entweichen. Wiederholen Sie eventuell diese Handlung.*

2. Heber hebt nur bis zur Hälfte der Höhe

- Zu wenig Öl im Vorratsbehälter.
 - *Öl nachfüllen.*

3. Heber sinkt nach dem Heben

- Defektes oder verschmutztes Ventil
 - *Durch den Kundendienst ersetzen oder reinigen.*
- Defekte Kolbendichtung.
 - *Durch den Kundendienst ersetzen.*

4. Heber steigt nicht schnell genug

- Defektes oder verschmutztes Ventil.
 - *Durch den Kundendienst ersetzen oder reinigen.*

Störungen

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

Entsorgung

Wenn das Gerät nicht mehr brauchbar ist oder nicht mehr repariert werden kann, muss es gemäß den nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Wenden Sie sich an die zuständige lokale Stelle, um Genaueres über die Entsorgungsvorschriften in Ihrer Region zu erfahren.

In jedem Fall gilt Folgendes:

- Entsorgen Sie Werkzeuge nicht mit dem Hausmüll.
- Nicht verbrennen.
- Nicht wild entsorgen.
- Öl aus dem Wagenheber entfernen und dem Recycling zuführen.

GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum, ausgehend von dem ursprünglichen Kaufdatum, garantiert frei von Fehlern in Material und Ausführung. Sollte das Produkt in diesem Zeitraum aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsmängeln Fehler aufweisen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC Kundendienst.

Folgende Umstände sind von der Garantie ausgeschlossen:

- Reparaturen und oder Änderungen an der Maschine, die durch nicht-autorisierte Servicestellen vorgenommen oder versucht wurden.
- Normale Abnutzung und Verschleiß.
- Das Werkzeug wurde übermäßig beansprucht, missbräuchlich verwendet oder falsch gewartet.
- Es wurden keine Original-Ersatzteile verwendet.

Dies stellt die einzige Gewährleistung des Unternehmens dar, sowohl ausdrücklich als auch implizit. Es gibt keine anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über das hier Genannte hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. In keinem Fall ist VONROC haftbar für Neben- oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf Reparatur oder Ersatz fehlerhafter Einheiten oder Teile.

Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.

1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Lees de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de instructies. Het niet opvolgen van de veiligheidswaarschuwingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en instructies als naslagwerk voor later.

Overhandig altijd de bedieningsinstructies aan degene aan wie u het toestel doorgeeft.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:



Lees de gebruikershandleiding.



Gevaar voor lichamelijk letsel, overlijden of schade aan de machine wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Indicatie van de maximale belasting.



Controleer het oliepeil.



GS keurmerk Südk.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

De truck moet worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd in navolging van de instructies van de fabrikant. De truck mag niet worden aangepast of worden uitgerust met accessoires zonder er voor te zorgen dat de truck nog steeds veilig is.

Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u het product gebruikt. Door afleidingen kunt u de controle verliezen.

Let altijd op en kijk goed uit wat u doet en gebruik uw verstand tijdens het bedienen van dit product. Bedien het product niet wanneer u moe of onder invloed van alcohol of drugs bent. Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het werken met gereedschappen kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben. Laat kinderen nooit onbeheerd achter met verpakkingsmaterialen. Ze kunnen er in stikken.

Onderhoud gereedschappen. Controleer op scheve of klemmende bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Laat het gereedschap voor gebruik repareren als het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschappen. Let voor gebruik goed op de stabiliteit van het product. Gebruik het product op de juiste manier en alleen voor de bedoelde toepassing.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES VOOR GARAGEKRIK



Het niet in acht nemen van de volgende voorschriften kan letsel aan personen en/of schade aan de auto tot gevolg hebben.

- Het zadel van de krik mag alleen op de daarvoor bestemde plaats geplaatst worden. Zie voor de betreffende steunpunten de bij de auto horende instructies.
- De op de krik aangegeven maximum belasting, mag niet overschreden worden.
- De krik mag alleen als hefwerktuig gebruikt worden.
- Plaats de krik altijd horizontaal op een harde en vlakke ondergrond.
- De auto moet altijd tegen weggrollen beveiligd zijn. Plaats eventueel voor het opkrikken blokken voor en achter de wielen, die op de grond blijven staan. Gebruik zonodig de 1e versnelling of de handrem om de auto te blokkeren.
- De krik moet zo geplaatst worden, dat er zich bij het opkrikken geen hand onder de auto bevindt.
- De krik mag niet schuin worden neergezet.
- Voordat u onder de auto kruipt of werkt, moet nadat de auto op de juiste hoogte gekrikt is, eerst assteunen worden aangebracht om veiligheid te waarborgen.
- Controleer de assteunen op deugdelijkheid voordat ze gebruikt worden.
- Controleer altijd dat de krik goed werkt voordat u deze gebruikt en kijk vooral of er geen hydraulische olie lekt. Controleer ook of alle schroeven en afsluiters vastzitten. Als er olie is gelekt, moet die grondig worden opgeruimd. Als er olie is gelekt, moet die grondig worden opgeruimd.
- Ruim hydraulische olie altijd op een milieuvriendelijke wijze op. Vraag een specialistische reparateur de krik op te halen of neem contact op met het inzamelpunt voor gevaarlijke stoffen bij u in de buurt.
- Als de kracht die nodig is hoger is dan 400N, is er een extra persoon nodig om het toestel te bedienen.
- Als de krik niet langer omlaag kan worden gebracht, zoals bedoeld, is het van het grootste belang dat u steunen gebruikt om te voorkomen dat het voertuig onbedoeld zakt. Haal een andere krik en krik het voertuig omhoog zodat de kapotte krik veilig kan worden weggehaald. Roep professionele hulp in als u twijfelt.
- Het is van het grootste belang dat de gebruiker tijdens alle bewegingen altijd goed zicht heeft op de krik en de belasting van de krik.
- Werk nooit onder een opgekrikte last tenzij deze met geschikte middelen op zijn plaats is gezekerd.
- Zorg ervoor dat de markeringen met informatie op de krik in goede conditie worden gehouden.
- Gebruik de krik nooit onder de volgende omstandigheden:
 - onder moeilijke condities (bijv. in een zeer koud of zeer warm klimaat, bij krachtige magnetische straling) of vergelijkbare situaties
 - in combinatie met explosieve materialen, mijnen, enz., of vergelijkbare situaties
 - met stroomvoorziening van elektrische netwerken waarvan de toleranties van spanning, frequentie, enz., verschillen van de openbare stroomvoorziening
 - voor het opkrikken van lasten die gesmolten metaal, zuren, radioactief materiaal of losse goederen, enz., bevatten die niet stevig aan elkaar zijn bevestigd, of vergelijkbare situaties.

2. PRODUCTINFORMATIE

Bedoeld gebruik

De Trolley Jack is bedoeld voor het gedurende korte tijd optakelen van motorvoertuigen en uitsluitend voor gebruik in de huishoudelijke omgeving, waarbij rekening wordt gehouden met de maximale hefcapaciteit. Deze Trolley Jack is niet ontworpen voor het takelen van personen, niet voor het permanent in een getakelde positie houden van een voertuig en niet bedoeld voor gebruik in een commerciële of industriële omgeving.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Modelnr.	TJ501XX
Max. belasting	2000 kg
Takelhoogte Min	135 mm
Takelhoogte Max	330 mm
Gewicht	8,8 kg
Opkrikhoogte met een nominale belasting	135 ~ 330 mm
Werktemperatuur	-20°C ~+ 50°C

De levensduur van de krik is 2 jaar.

3. BEDIENING

Heffen

Draai de schroef van het ontlastventiel zover mogelijk rechtsonder. De krik is nu gereed om te heffen. oter de hefboom op de wijze die in afbeelding A wordt getoond. Plaats de krik horizontaal op een vlakke ondergrond, schuif de hefboom in de daarvoor bestemde opening en begin te pompen door de hefboom op en neer te bewegen.

Assteunen

Na het op hoogte brengen van de auto moeten assteunen worden aangebracht. Laat de auto zakken door de schroef van het ontlastventiel linksom te draaien, totdat deze op de assteunen blijft rusten. Er mag beslist niet onder een auto gewerkt worden die enkel en alleen maar rust op de garagekrik.

Zakken

Na de werkzaamheden wordt de auto weer opgekrikt totdat de assteunen vrijkomen. Verwijder de assteunen. Draai de schroef van het ontlastventiel linksom en de auto gaat zakken. Hoe verder de schroef linksom gedraaid wordt, hoe sneller de auto zakt.

4. ONDERHOUD



Periodiek onderhoud aan de garagekrik voorkomt onnodige problemen!

- De krik moet worden onderhouden en gerepareerd volgens de instructies van de fabrikant. Dergelijke eventuele onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door speciale monteurs.

- Eens per maand moeten de wielen, assen en zuigerstangen gesmeerd worden met smeerolie en vet op de draaipunten van de hefstangen.
- De tank waarin hydraulische olie zit is een afgesloten tank en behoeft normaliter geen onderhoud. Bij langer gebruik, doch minstens 1x per jaar moet de olie vervangen worden. Een vulopening hiervoor zit bovenop de voorraadtank.



Voor het bijvullen van de olie mag uitsluitend hydraulische olie 15# worden gebruikt. Gebruik geen motor-olie of remolie.

STORINGEN

In het geval het apparaat niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen:

1. Krik wil niet heffen

- Schroef van ontlastventiel niet rechtsonder gedraaid.
 - Schroef rechtsonder draaien.*
- Te weinig olie in de krik.
 - Verwijder het rubber dopje aan de bovenzijde van de voorraadtank en vul olie bij.*
- Defekt of verontreinigd ventiel.
 - Ventiel moet worden gereinigd of vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Pakkingen versleten.
 - Pakkingen moeten worden vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Lucht in het hydraulische systeem.
 - Open het ontlastventiel door de schroef linksom te draaien en trek handmatig de hefarm omhoog. Laat deze daarna weer zakken. De lucht zal nu verdwijnen. Eventueel deze handeling herhalen.*

2. Krik heft slechts tot de helft van de hoogte

- Te weinig olie in de voorraadtank.
 - Olie bijvullen.*

3. Krik zakt na het heffen

- Defekt of vervuild ventiel
 - Moet worden gereinigd of vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Defekte zuigerpakking.
 - Pakkingen moeten worden vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*

4. Krik stijgt niet snel genoeg

- Defekte plunjerpakking.
 - *Pakkingen moeten worden vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Defekt of vervuild ventiel.
 - *Moet worden gereinigd of vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*

Storingsen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantietaal. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Afvalverwerking

Aan het einde van de levensduur van het apparaat of indien het apparaat niet meer kan worden gerepareerd, dient het afgevoerd te worden in overeenkomst met de nationale regelgeving. Neem contact op met de gemeente voor informatie over de regeling voor de inzameling in uw gebied.

Te allen tijde is het volgende van toepassing:

- Gereedschap niet bij het huisvuil weggooien.
- Niet verbranden.
- Niet in het milieu achterlaten.
- Olie uit de krik verwijderen zodat de krik gerecycled kan worden.

GARANTIE

VONROC producten zijn ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsstandaarden en gegarandeerd vrij van defecten, zowel materieel als fabrieksfouten, tijdens de wettelijk vastgestelde garantieperiode vanaf de eerste aankoopdatum. Mocht het product tijdens deze periode gebreken vertonen veroorzaakt door defecte materialen en/of fabrieksfouten, neem dan rechtstreeks contact op met VONROC.

De volgende situaties vallen niet onder de garantie:

- Er zijn reparaties of aanpassingen aan de machine uitgevoerd, of er is een poging daartoe ondernomen, door een nietgeautoriseerd servicecentrum.
- Normale slijtage.
- De machine is misbruikt, verkeerd gebruikt of slecht onderhouden.
- Er zijn niet-originele reserveonderdelen gebruikt

Dit vormt de enige garantie opgesteld door het bedrijf zowel expliciet als impliciet. Er bestaan geen andere garanties expliciet of impliciet welke verder gaan dan deze garantie, inclusief impliciete garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor bepaalde doeleinden. In geen enkel geval kan VONROC aansprakelijk worden gesteld voor incidentele schade of gevolgschade. Reparaties van dealers zijn gelimiteerd tot de reparatie of vervanging van defecte producten of onderdelen.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

1. CONSIGNES DE SECURITE

En plus des avertissements de sécurité suivants, veuillez également lire les avertissements de sécurité additionnels ainsi que les instructions. Le non-respect des avertissements de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Veuillez conserver les avertissements de sécurité et les instructions pour consultation ultérieure. Veillez à toujours joindre la notice d'utilisation quand vous prêtez l'équipement à quelqu'un.

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit:



Lisez le manuel d'utilisation.



Signale un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel.



Indication de la capacité de charge maximum.



Assurez-vous que le niveau d'huile soit correct.



GS mark Südk.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE GENERALE

Le diable doit être utilisé, entretenu et réparé conformément aux instructions du fabricant et il ne doit pas être modifié ou équipé d'accessoires sans s'assurer qu'il reste sûr à utiliser.

Maintenez les enfants et les autres personnes à l'écart quand vous utilisez un outil. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil.

N'utilisez pas d'outils si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.

Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil peut engendrer de graves blessures.

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage. Ils pourraient sinon s'étouffer.

Entretenez vos outils. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée et contrôlez l'absence de toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant de le réutiliser. De nombreux accidents sont provoqués par des outils mal entretenus. Contrôlez la stabilité du produit avant de l'utiliser. Utilisez le produit correctement et conformément à l'usage pour lequel il est prévu.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES PROPRES AUX CRIC DE ROULEUR



La non observation des consignes suivantes peut entraîner des blessures aux personnes et/ou des dégâts à la voiture.

- Le support du cric ne doit être placé qu'aux endroits destinés pour cela. Pour les points de support, voir les instructions joints à la voiture.
- Ne pas dépasser le chargement maximum indiqué sur le cric.
- Le cric doit être utilisé uniquement en tant qu'outil de levage.
- Placer toujours le cric sur un sol dur et horizontal.
- Bloquer la voiture de telle façon qu'elle ne se mette pas à rouler d'elle-même. Avant de remonter la voiture au cric, placer éventuellement des cales devant et derrière les roues, qui resteront bien en place. Si nécessaire, utiliser la 1^{re} vitesse ou le frein à main pour bloquer la voiture.
- Le cric doit être placé de telle façon qu'il ne se trouve pas une main sous la voiture au moment où celle-ci est soulevée par le cric.
- Le cric ne doit pas être placé de biais.
- Avant de vous glisser ou de travailler sous la voiture, après que celle-ci soit remontée au cric à la hauteur désirée, il faut d'abord y porter des supports sous les essieux pour garantir une sécurité.
- Contrôler le bon état des supports d'essieu avant de les utiliser.
- Vérifiez toujours que le cric fonctionne correctement avant de l'utiliser et contrôlez tout particulièrement l'absence de fuite d'huile hydraulique

et le bon serrage de toutes les vis et de toutes les vannes. Veillez à parfaitement nettoyer toute l'huile qui aurait fui. Veillez à parfaitement nettoyer toute l'huile qui aurait fui.

- Veillez à toujours jeter l'huile hydraulique en respectant l'environnement. Faites appel à un atelier de réparation spécialisé pour la mise au rebut ou contactez le centre de collecte de substances dangereuses le plus proche.
- Si une force supérieure à 400N est nécessaire, il convient alors de faire appel à une personne supplémentaire pour utiliser l'équipement.
- S'il devient impossible d'abaisser le cric normalement, il est alors essentiel d'utiliser des supports afin de sécuriser le véhicule contre tout affaissement involontaire. Utilisez un autre cric pour soulever le véhicule afin de pouvoir retirer le cric défectueux sans risque. Faites appel à un professionnel en cas de doute.
- Il est impératif que l'utilisateur ait une vue parfaitement dégagée sur le cric et la charge au cours de tous les mouvements.
- Ne travaillez jamais sous une charge suspendue, à moins qu'elle n'ait été parfaitement sécurisée en place à l'aide de moyens adaptés.
- Veillez à conserver tous les marquages sur le cric en bon état.
- N'utilisez jamais le cric dans les conditions suivantes :
 - conditions difficiles (ex : temps très chaud ou très froid, à proximité d'un rayonnement magnétique) ou conditions similaires
 - utilisation en lien avec des substances explosives, des mines, etc., ou conditions similaires
 - utilisation avec des alimentations provenant de réseaux électriques dont les tolérances de tension, de fréquence, etc., diffèrent par rapport à celles du réseau d'alimentation public
 - levage de charges contenant du métal fondu, de l'acide, des matières radioactives ou de marchandises en vrac, etc., qui ne sont pas parfaitement fixées les unes aux autres ou conditions similaires.

2. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

Utilisation prévue

Le cric mobile est prévu pour le levage de courte durée des véhicules à moteur et uniquement pour un usage domestique, en veillant à bien prendre en compte la capacité de levage maximum. Ce cric mobile n'est pas conçu pour soulever des personnes, pour maintenir un véhicule en position haute de façon permanente, ni pour un usage commercial ou industriel.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

N° de modèle	TJ501XX
Capacité de charge maxi	2000 kg
Hauteur de levage mini	135 mm
Hauteur de levage maxi	330 mm
Poids du produit	8,8 kg
Hauteur de levage avec une charge nominale	135 ~ 330 mm
Température de service	-20°C ~+ 50°C

La durée de vie de ce cric est de 2 ans.

3. SERVICE

Soulevement

Tournez la vis de soupape à droite autant que possible (dans le sens des aiguilles d'une montre). Installez le levier comme illustré par la figure A. Maintenant le cric en position horizontale sur un fond dur, posez le levier dans l'ouverture destinée à cet usage et commencez à pomper en mouvant le levier de haut en bas.

Soutiens des essieux

Après le soulèvement de la voiture il faut poser les soutiens des essieux. Faites descendre la voiture en tournant la vis de soupape à gauche jusqu'à ce que la voiture soit posée sur les soutiens des essieux. Il ne faut absolument pas se trouver sous une voiture qui est posée seulement sur le cric de rouleur.

Decente

Après les travaux la voiture est soulevée jusqu'à ce que les soutiens des essieux se dégagent. Éloignez les soutiens des essieux. Tournez la vis à gauche, plus vite descend la voiture.

4. ENTRETIEN



Un entretien périodique du cric de rouleur évite des problèmes inutiles!

- Le cric doit être entretenu et réparé conformément aux instructions du fabricant. L'ensemble de la maintenance et des réparations doit être réalisé par des spécialistes.
- Une fois par mois il faut lubrifier les roues, les essieux et les tiges du piston au moyen d'huile de graissage et de graisse aux points tour nants des barres de levage.
- Le réservoir contenant l'huile hydraulique est un réservoir fermé qui normalement n'a pas besoin d'entretien. En cas d'usage de longue durée il faut vidanger l'huile, c'est-à-dire au moins 1x par an. A cet effet il y a une douille d'huile en haut du réservoir.



Pour le remplissage d'huile il faut utiliser exclusivement de l'huile hydraulique 15#. L'usage d'huile pour moteur ou de liquide de frein est interdit.

PANNE

1. Le cric ne soulève pas

- La vis de soupape n'a pas été tournée à droite.
 - *Tourner la vis à droite.*
- Trop peu d'huile dans le cric.
 - *Retirer le petit capuchon en caoutchouc, sur le dessus du réservoir et remplir ce dernier d'huile.*
- Soupape défectueuse ou bouchée.
 - *La soupape ne doit être nettoyée et remplacée que par les spécialistes du service client.*
- Bourrages usés.
 - *Les bagues d'étanchéité ne doivent être remplacées que par les spécialistes du service client.*
- L'air dans le système hydraulique.
 - *Ouvrir la valve d'évacuation en tournant la vis la gauche et tirer manuellement le levier vers le haut. Le faire ensuite redescendre. L'air va s'échapper maintenant. Répéter cette opération si nécessaire.*

2. Le cric ne soulève qu'à moitié

- Trop peu d'huile dans le réservoir.
 - *Remplir d'huile.*

3. Le cric descend après le soulèvement

- Soupape défectueuse ou bouchée
 - *La soupape ne doit être nettoyée et remplacée que par les spécialistes du service client.*
- Bourrage de piston défectueux.
 - *Le bourrage ne doit être remplacé que par les spécialistes du service client.*

4. Le cric ne s'élève pas assez vite

- Bourrage défectueux du plongeur.
 - *Le bourrage ne doit être remplacé que par les spécialistes du service client.*
- Soupape défectueuse ou bouchée.
 - *La soupape ne doit être nettoyée et remplacée que par les spécialistes du service client.*

Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Mise au rebut

À la fin de la durée de vie de la machine ou s'il n'est plus possible de la repérer, veillez à la jeter conformément à la réglementation nationale. Prenez contact avec vos autorités locales afin d'obtenir plus de précisions sur les différents systèmes de collecte de votre région.

Quelles que soient les circonstances :

- Ne jetez pas les outils avec les déchets ménagers.
- Ne les incinerez pas.
- Ne les abandonnez pas dans la nature.
- Retirez toute l'huile du cric pour qu'il puisse être recyclé.

GARANTIE

Les produits VONROC sont développés aux plus hauts standards de qualité et ils sont garantis contre les défauts de pièces et de main d'œuvre pendant la durée légale stipulée à partir de la date d'achat d'origine du produit. En cas d'une quelconque panne du produit pendant cette durée qui serait due à un défaut matériel et/ou de main d'œuvre, contactez directement VONROC.

Les circonstances suivantes ne sont pas prises en charge par la garantie:

- Des réparations ou altérations ont été effectuées ou tentées sur la machine par un centre de réparation non agréé.
- L'usure normale.
- L'outil a été maltraité, mal utilisé ou mal entretenu.
- Des pièces détachées non d'origine ont été utilisées.

Ceci constitue l'unique garantie accordée par la société explicitement ou implicitement. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui peut s'étendre au delà du contenu ici présent, y compris les garanties marchandes ou d'adaptation à des fins particulières. En aucun cas VONROC ne sera tenu responsable de dommages accidentels ou consécutifs. Les solutions proposées par les revendeurs devront se limiter à la réparation ou le remplacement des éléments ou pièces non conformes.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. De no respetarse las advertencias de seguridad y las instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve las advertencias de seguridad y las instrucciones para su posterior consulta. Entregue siempre el manual de instrucciones si traspasa el dispositivo a otra persona.

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de usuario o en el producto:



Lea el manual de usuario.



Denota riesgo de lesiones personales, pérdida de vida o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Indicacion de la capacidad de carga maxima.



Asegúrese de que el nivel de aceite es el correcto.



GS Mark Süd.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES

El carro de transporte debiera ser utilizado, mantenido y reparado según las instrucciones del fabricante, y no debiera ser modificado ni se le deberan colocar accesorios sin asegurarse antes de que siga siendo seguro.

Mantenga alejados a los niños y a otras personas cuando utilice la herramienta. Las distracciones pueden causar pérdidas de control.

Este atento, tenga cuidado con lo que hace y aplique el sentido común cuando utilice una herramienta. No utilice herramientas si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras utiliza las herramientas puede causar lesiones personales graves.

Nunca deje a los niños sin supervisión donde haya materiales de embalaje. Existe el riesgo de asfixia.

Efectue el mantenimiento de las herramientas. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. En caso de que la herramienta esté dañada, haga reparar antes de usarla.

Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas.

Preste atención a la estabilidad del producto antes de usarlo. Utilice el producto correctamente y solo en la zona de uso prevista.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA GATO



Si no observa los siguientes preceptos de seguridad puede provocar lesiones a personas y/o daños al automóvil.

- Sitúe el sillín del gato solamente en los puntos destinados a esa función. Consulte las instrucciones de su automóvil para comprobar los puntos de apoyo correspondientes a su coche.
- No sobrepase en ningún momento la carga máxima que figura en el gato.
- Utilice el gato solamente como máquina elevadora.
- Coloque siempre el gato horizontalmente sobre una base llana y dura.
- Asegure el automóvil para que no pueda moverse. Antes de accionar el gato coloque, si es preciso, bloques delante y detrás de las ruedas que queden fijados al suelo. Si es necesario utilice la primera velocidad o el freno de mano para bloquear el coche.
- Coloque el gato de forma que al accionarlo no le queden las manos debajo del coche.
- No coloque el gato oblicuamente.
- Después de haber elevado el automóvil hasta la altura correcta y antes de deslizarse debajo del coche coloque los soportes de eje.
- Controle que los soportes de eje sean lo bastante sólidos antes de utilizarlos.
- Compruebe siempre que el gato elevador funcione correctamente antes de usarlo y, en especial, controle que no tenga fugas de aceite hidráulico y compruebe también el apriete de todos los tornillos y las válvulas. Todas las fugas de aceite deben limpiarse totalmente. Todas las fugas de aceite deben limpiarse totalmente.
- Deseche siempre el aceite hidráulico de modo

respetuoso con el medioambiente. Disponga que una empresa de eliminación especializada se encargue de su eliminación o póngase en contacto con el punto de recogida de sustancias peligrosas más cercano.

- Si la fuerza requerida supera los 400 N, necesitará que otra persona le ayude a utilizar el dispositivo.
- Si el gato elevador ya no se baja como debería, es esencial que utilice soportes de apoyo para asegurar el vehículo contra un descenso involuntario. Consiga otro gato elevador para levantar el vehículo, así podrá retirar el gato elevador defectuoso con seguridad. Solicite asistencia profesional si no está seguro.
- Es imperativo que el operador tenga siempre una visión clara del gato elevador y de la carga mientras efectúa todos los movimientos.
- Nunca trabaje debajo de una carga elevada a menos que esté asegurada en su lugar usando medios adecuados.
- Asegúrese de que las marcas informativas del gato elevador se mantengan en buen estado.
- Nunca utilice el gato de elevación en las siguientes circunstancias:
 - en condiciones difíciles (p. ej., climas demasiado fríos o calurosos, en caso de fuerte radiación magnética) o situaciones similares;
 - junto con materiales explosivos, minas, etc. o situaciones similares;
 - con suministros de redes eléctricas cuyo voltaje, frecuencia, tolerancias, etc. difieran de las del suministro público;
 - para levantar cargas que contengan metal fundido, ácido, material radiactivo, mercancías sueltas, etc., que no estén firmemente unidas entre sí, o en situaciones similares.

2. INFORMACION SOBRE LA MÁQUINA

Uso previsto

El gato de carretilla ha sido fabricado para elevar por breve tiempo vehículos de motor y solo para uso doméstico, habida cuenta de su capacidad máxima de elevación. Este gato de carretilla no ha sido diseñado para levantar personas ni para mantener levantado en modo permanente un vehículo y no está destinado a ser utilizado en zonas comerciales o industriales.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

N.º de modelo	TJ501XX
Capacidad de carga max.	2000 kg
Altura de elevación mín.	135 mm
Altura de elevación máx.	330 mm
Peso del product	8,8 kg
Altura de elevación con carga nominal	135 ~ 330 mm
Temperatura de servicio	-20°C ~+ 50°C

La vida útil del gato es de 2 años.

3. USO

Elevación

Ajuste el tornillo de la válvula de descarga al máximo hacia la derecha. El gato quedará listo para la elevación. Montar la palanca como se muestra en la figura A. Coloque el gato horizontalmente en una base llana, deslice la palanca en la apertura correspondiente y empiece a bombear accionando la palanca arriba y abajo.

Soportes de eje

Después de elevar el coche, coloque los soportes de eje. Afloje el tornillo de la válvula de descarga hacia la izquierda y deje descender el coche hasta que descansa sobre los soportes de eje. No trabaje bajo ningún concepto debajo de un automóvil que sólo descansa sobre el gato.

Descenso

Después de trabajar, debe elevarse el coche de nuevo hasta que los soportes de eje queden libres. Retire los soportes de eje. Ajuste el tornillo de la válvula de descarga hacia la izquierda para que el coche vaya descendiendo. Cuanto más a la izquierda gire el tornillo, más de prisa descenderá el coche.

4. MANTENIMIENTO



El mantenimiento periódico del gato de garaje previene problemas innecesarios.

- El gato elevador debe ser mantenido y reparado respetando las instrucciones del fabricante. Cuálquier otro mantenimiento o reparación debe ser realizado por especialistas.

- Una vez al mes unte con lubricante y grasa las ruedas, los ejes y las barras de los émbolos a la altura de los puntos de giro del brazo de elevación.
- El tanque que contiene el aceite hidráulico es un tanque cerrado y normalmente no necesita ningún tipo de mantenimiento. Sin embargo, en caso de uso prolongado, debe cambiar el aceite por lo menos una vez al año. Para ello tiene a su disposición una boca de carga en la parte superior del tanque de reserva.



Anada exclusivamente aceite hidraulico 15#, nunca aceite para el motor o liquido para los frenos.

PROBLEMAS

Para el caso que el aparato no funcione como es debido, a continuación le proporcionamos una serie de posibles causas con las soluciones correspondientes:

1. El gato no se eleva

- No se ha ajustado el tornillo de la válvula de descarga hacia la derecha.
 - Ajuste el tornillo hacia la derecha.
- Poco aceite en el gato.
 - Quite el tapón de goma de la parte superior del tanque de reserva y añada aceite.
- Válvula defectuosa o sucia.
 - La válvula debe ser limpiada o sustituida por especialistas del servicio al cliente.
- Juntas desgastadas.
 - Las juntas deben ser sustituidos por especialistas del servicio al cliente.
- Aire en el sistema hidráulico.
 - Abra la válvula de descarga aflojando el tornillo hacia la izquierda y accione manualmente la palanca hacia arriba. A continuación déjela descender. El aire desaparecerá. Si es necesario repita el procedimiento.

2. El gato sólo se eleva hasta la mitad del recorrido

- Poco aceite en el tanque de reserva.
 - Añada aceite.

3. El gato descende después de elevarlo

- Válvula defectuosa o sucia.
 - La válvula debe ser limpiada o sustituida por especialistas del servicio al cliente.

- Junta del émbolo defectuosa.
 - *La junta debe ser sustituida por especialistas del servicio al cliente.*

4. El gato no se eleva con la rapidez suficiente

- Junta del émbolo defectuosa.
 - *La junta debe ser sustituida por especialistas del servicio al cliente.*
- Válvula defectuosa o sucia.
 - *La válvula debe ser limpiada o sustituida por especialistas del servicio al cliente.*

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

USO ECOLÓGICO

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.

Eliminación

Al finalizar la vida útil de la máquina, o cuando ya no se pueda reparar, asegúrese de que sea eliminada de conformidad con las normas nacionales. Póngase en contacto con las autoridades locales para informarse sobre el servicio de recogida en su zona.

En todos los casos:

- No eliminar las herramientas como residuos domésticos.
- No incinerar.
- No abandonar en el medioambiente.
- Extraer el aceite del gato antes de su reciclaje.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Los productos VONROC han sido desarrollados con los más altos estándares de calidad y VONROC garantiza que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la fabricación durante el periodo legalmente estipulado, a contar desde la fecha de compra original. En caso de que el producto presente defectos relacionados con los materiales

y/o la fabricación durante este periodo, póngase directamente en contacto VONROC.

La presente garantía se excluye en los siguientes casos:

- Si centros de servicios no autorizados han rea-lizado o han intentado realizar reparaciones y/o alteraciones a la máquina.
- Si se ha producido un desgaste normal.
- Si la herramienta ha sido mal tratada o usada en modo impropio, o se ha realizado incorrectamente su mantenimiento.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

La presente constituye la única garantía implícita y explícita que ofrece la compañía. No existen otras garantías explícitas o implícitas que excedan las citadas aquí, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para una finalidad en especial. VONROC no será considerada responsable en ningún caso por daños incidentales o consecuentes. Los recursos a disposición de los distribuidores se limitan a la reparación o a la sustitución de las unidades o piezas no conformes.

El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin previo aviso.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere accuratamente gli avvisi di sicurezza, gli avvisi di sicurezza aggiuntivi e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni. Mantenere gli avvisi di sicurezza e le istruzioni a portata di mano per future consultazioni. In caso di vendita o cessione del dispositivo, consegnare anche il manuale di istruzioni operative al nuovo proprietario.

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manuale utente o sul prodotto:



Leggere il manuale per l'utente.



Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indicazione della portata massima.



Assicurarsi che il livello dell'olio sia giusto.



Marchio di certificazione TÜV-GS.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

Il carrello deve essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato conformemente alle istruzioni del produttore e non deve essere modificato o non devono essere applicati accessori senza garantire la sicurezza del carrello stesso.

Tenere i bambini e gli astanti lontano mentre l'utensile è in funzione. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Rimanere vigili, prestare attenzione a cosa si sta facendo e usare il senso comune quando si adopera l'utensile. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o medicinali. Un attimo di disattenzione durante il funzionamento degli utensili potrebbe causare gravi lesioni alle persone.

Non lasciare mai i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento.

Manutenzione degli utensili. Verificare la mancanza di allineamento o l'impigliamento con le parti mobili, la presenza di rottura delle parti o di altre condizioni che possono pregiudicare il funzionamento dell'utensile. Far riparare l'utensile prima dell'utilizzo in presenza di danni. Numerosi incidenti sono causati da utensili con una manutenzione insufficiente.

Prestare attenzione alla stabilità del prodotto prima dell'uso. Utilizzare il prodotto in modo adeguato e solo nell'ambito precipuo dell'applicazione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER MARTINETTO



La non osservanza delle successive consegne può provocare delle ferite alle persone e/o dei danni alla macchina.

- Il supporto del cric deve essere piazzato solo nei posti destinati a quello. Per i punti di supporto, vedere le istruzioni allegate alla macchina.
- Non oltrepassare il carico massimo indicato sullo scritto.
- Il cric deve essere utilizzato solo come utensile di leva.
- Piazzare sempre il cric sul suolo duro e orizzontale.
- Bloccare la macchina in maniera tale che non si metta a camminare da sola. Prima di tirare su la macchina con il cric, piazzare eventualmente dei blocchi di arresto davanti e dietro le ruote, che resteranno ben a posto. Se necessario, utilizzare la prima o il freno a mano per bloccare la macchina.
- Il cric deve essere piazzato in maniera tale che una mano non si trovi sotto la macchina quando questa sollevata dal cric.
- Il cric non deve essere piazzato di sbieco.
- Prima di introdurre o di lavorare sotto la macchina, dopo che questa sia stata alzata con il cric all'altezza desiderata, bisogna prima mettersi dei supporti (esempio dei cavalletti per auto) sotto la stessa al di garantire una certa sicurezza.
- Controllare il buono stato dei supporti degli assi prima di utilizzarli.
- Prima di utilizzare il martinetto idraulico controllare sempre che funzioni correttamente e, in particolare, verificare che non vi siano perdite d'olio idraulico e che tutte le viti e le valvole siano serrate saldamente. L'olio eventualmente

fuoriuscito deve essere pulito a fondo. L'olio eventualmente fuoriuscito deve essere pulito a fondo.

- Smaltire sempre l'olio idraulico in una modalità rispettosa dell'ambiente. Chiedere a un'officina specializzata per lo smaltimento o contattare il più vicino punto di raccolta di sostanze classificate come pericolose.
- Se la forza necessaria è superiore a 400 N, occorrerà la presenza di un'altra persona per manovrare il dispositivo.
- Nel caso in cui il martinetto idraulico non possa più essere abbassato come previsto, è essenziale utilizzare dei supporti per evitare che il veicolo si abbassi accidentalmente. Procurarsi un altro martinetto per sollevare il veicolo affinché il martinetto difettoso possa essere rimosso in sicurezza. In caso di dubbi, rivolgersi a un professionista.
- È tassativo che l'operatore abbia sempre una visuale chiara del martinetto e del carico durante tutti gli spostamenti.
- Non lavorare mai sotto un carico sollevato, a meno che esso sia stato sostenuto con mezzi adeguati.
- Assicurarsi che le marcature informative sul martinetto siano mantenute in buone condizioni.
- Non utilizzare mai il martinetto nelle seguenti circostanze:
 - in condizioni operative difficili (ad esempio, in ambienti caratterizzati da un clima rigido o molto caldo, in presenza di forti radiazioni magnetiche) o situazioni simili;
 - in combinazione con materiali esplosivi, mine, ecc. o situazioni simili;
 - con alimentazione fornita da reti elettriche la cui tensione, frequenza, tolleranza, ecc. differiscano dai valori di corrente forniti dalle reti elettriche pubbliche;
 - per sollevare carichi contenenti metallo fuso, acido, sostanze radioattive o materiale sfuso, ecc. che non siano saldamente uniti l'uno all'altro, o in situazioni simili.

2. INFORMAZIONI RELATIVE ALL' ELETTROUTENSILE

Uso previsto

Il carrello elevatore è destinato al sollevamento temporaneo di autoveicoli esclusivamente per uso domestico, tenendo conto della massima capacità di sollevamento. Questo carrello elevatore non è progettato per il sollevamento di persone, per mantenere permanentemente un veicolo in posizione sollevata e non è destinato all'uso in aree commerciali o industriali.

DATI TECNICI

N° modello	TJ501XX
Portata massima	2000 kg
Altezza di sollevamento min.	135 mm
Altezza di sollevamento max.	330 mm
Peso prodotto	8,8 kg
Altezza di sollevamento con un carico nominale	135 ~ 330 mm
Temperatura di esercizio	-20°C ~+ 50°C

Il ciclo di vita del sollevatore è di 2 anni.

3. SERVIZIO

Sollevamento

Girate la vite della valvola a destra per quanto sia possibile (nel senso delle lancette di un orologio). Montare la leva come mostrato in figura A. Mantenete il cric in posizione orizzontale su un fondo duro, posizionate la leva nell'apertura destinata a questo uso e cominciate a pompare muovendo la leva dall'alto in basso.

Sostegno degli assi

Dopo aver sollevato la macchina si devono mettere i sostegni agli assi. Fate scendere la macchina girando la vite della valvola a sinistra fino a quando la macchina sia poggiata sui sostegni degli assi. Non bisogna assolutamente trovarsi sotto una macchina che poggiata esclusivamente sul cric.

Discesa

Dopo i lavori la macchina sollevata fino a quando i sostegni degli assi non si sganciano. Allontanate i sostegni degli assi. Girate la vite a sinistra, la macchina scende pi velocemente.

4. MANUTENZIONE



Una manutenzione periodica del cric evita dei problemi inutili.

- Il martinetto deve essere mantenuto e riparato conformemente alle istruzioni del costruttore. Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere effettuato da personale specializzato.
- Una volta al mese si deve lubrificare le ruote, gli assi e la barra del pistone per mezzo di olio di grassaggio e di grasso nei punti tondi delle sbarre di leva.
- Il serbatoio contenente l'olio idraulico un serbatoio chiuso che normalmente non ha bisogno di manutenzione. In caso di utilizzo per lungo tempo bisogna fare il cambio dell'olio, almeno una volta all'anno. A questo scopo vi è un manicotto d'olio sulla parte alta del serbatoio.



Per il pieno d'olio si deve utilizzare esclusivamente dell'olio idraulico 15#. L'uso di olio per motore o di liquido dei freni è vietato.

GUASTI

1. Il cric non solleva

- La vite a valvola non stata girata a destra
 - *Girate la vite a destra.*
- Troppo poco olio nel cric
 - *Levate il piccolo cappuccio in caucci, sulla parte alta del serbatoio e riempire quest'ultimo d'olio.*
- Valvola difettosa o otturata
 - *La valvola devono essere pulite o sostituite da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Imbottitura usata
 - *Le imbottiture deve essere sostituita da tecnici dell'assistenza clienti.*
- L'aria nel sistema idraulico
 - *Aprire la valvola di evacuazione girando la vite a sinistra e tirare manualmente la leva verso l'alto. Farla in seguito scendere. L'aria uscirà. Ripetere l'operazione se necessaria.*

2. Il cric si solleva solo a metà

- Troppo poco olio nel serbatoio
 - *Riemperlo d'olio.*

3. Il cric scende dopo aver sollevato la macchina

- Valvola difettosa o tappata
 - *La valvola devono essere pulite o sostituite da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Imbottiture del difettose
 - *Le imbottiture deve essere sostituita da tecnici dell'assistenza clienti.*

4. Il cric non si alza abbastanza velocemente

- Imbottiture del difettose
 - *Le imbottiture deve essere sostituita da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Valvola difettosa o tappata
 - *La valvola devono essere pulite o sostituite da tecnici dell'assistenza clienti.*

Riparazioni e commercianti

Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

AMBIENTE

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Smaltimento

Al termine della vita utile del prodotto o nel caso in cui non sia più possibile ripararlo, assicurarsi che venga smaltito in conformità alle normative nazionali in vigore nel proprio Paese.

Rivolgersi alle autorità locali competenti per conoscere le modalità di raccolta dei rifiuti previste nella propria zona.

In generale:

- Non smaltire gli utensili insieme ai rifiuti domestici;
- Non bruciare;
- Non abbandonare nell'ambiente.
- Rimuovere l'olio dal sollevatore affinché possa essere riciclato.

DEFINIZIONI DELLA GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo i più elevati standard di qualità e viene garantita l'assenza di difetti nei materiali e nella manodopera per il

periodo contrattuale a partire dalla data di acquisto originale. Qualora il prodotto dovesse subire un guasto qualsiasi durante questo periodo a causa di difetti nei materiali e/o nella manodopera, si prega di contattare direttamente il VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse da questa garanzia:

- Riparazioni e/o modifiche alla macchina sono state eseguite o tentate da centri di assistenza non autorizzati.
- Normale usura.
- L'utensile è stato abusato, utilizzato o manutenu-
tuto in modo improprio.
- Sono state utilizzate parti di ricambio non origi-
nali

Ciò costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non esistono altre garanzie espresse o implicite che si estendono oltre il presente documento, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà responsabile di eventuali danni incidentali o consequenziali. I rimedi dei rivenditori saranno limitati alla riparazione o sostituzione di unità o parti non conformi.

Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

1. INSTRUKCE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość. Zawsze dołączać instrukcję obsługi w przypadku przekazania urządzenia innej osobie.

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.



Oznacza maksymalny udźwieg wozka.



Sprawdź, czy poziom oleju jest właściwy



GS mark Süd.

OGOLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wozek należy użytkować, serwisować i naprawiać zgodnie z instrukcją producenta i nie wolno go modyfikować ani montować na nim osprzętu bez zapewnienia zachowania bezpieczeństwa eksploatacji wozka.

Podczas korzystania z narzędzia nie pozwalając zbliżać się dzieciom i osobom postronnym. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

Zachować czujność, uważać na to, co się robi, a także stosować zdrowy rozsądek podczas korzystania z narzędzia. Nie używać narzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu albo środków odurzających. Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Nigdy nie pozostawiać dzieci z materiałami opakowaniowymi bez nadzoru. Istnieje ryzyko uduszenia.

Konserwować narzędzia. Sprawdzać narzędzie pod kątem niedopasowania lub utkania części ruchomych, pęknięcia części lub innych okoliczności, które mogą negatywnie wpływać na jego działanie. W razie uszkodzenia oddać narzędzie do naprawy przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych słabo konserwowanymi narzędziami.

Sprawdzić stabilność produktu przed użyciem.

Używać produktu prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA LEWAREK SAMOCHODOWY



Niedotrzymanie poniższych instrukcji może doprowadzić do zranienia i/lub uszkodzenia pojazdu.

- Siodło lewarku umieszczamy tylko i wyłącznie w miejsce do tego przeznaczone. Prawidłową pozycję miejsc do podnoszenia samochodu znajdują Państwo w instrukcji samochodowej.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalny dopuszczalny ciężar podnoszenia lewarku.
- Lewarek może być używany tylko i wyłącznie w charakterze urządzenia do podnoszenia.
- Lewarek zawsze umieszczaj na trwałą i prostą powierzchnię.
- Zawsze zabezpiecz samochód przeciw posunięciu. W wypadku konieczności przed podnoszeniem samochodu umieść kołki zabezpieczające przed i za koła, które pozostają na ziemi. Kolejnym zabezpieczeniem przed nie planowanym posunięciem samochodu jest włączenie pierwszego biegu w samochodzie i zaciągnięcie hamulca ręcznego.
- Lewarek należy umieścić tak, aby podczas podnoszenia ręka nie była pod samochodem.
- Upewnij się, że lewarek jest w pozycji poziomej.
- Dla własnego bezpieczeństwa przy pracy lub poruszaniu z wozem samochód należy w pierwszej kolejności podnieść i podłożyć oś.
- Prze użyciem podkładek osi przekonaj się, czy są w odpowiednim stanie.
- Zawsze sprawdzać, czy podnośnik działa poprawnie, przed jego użyciem i, w szczególności, sprawdzić, czy nie wycieka olej hydrauliczny

oraz czy wszystkie śruby są dokręcone, a zawory szczelne. Wszelki olej z wycieku należy dokładnie usunąć. Wszelki olej z wycieku należy dokładnie usunąć.

- Zawsze utylizować olej hydrauliczny w sposób przyjazny dla środowiska. Zlecić utylizację w specjalistycznym warsztacie lub skontaktować się z najbliższym punktem zbiórki odpadów niebezpiecznych.
- Jeśli wymagana siła przekracza 400 N, do obsługi urządzenia potrzebna będzie pomoc drugiej osoby.
- Jeśli podnośnika nie można już opuszczać zgodnie z przeznaczeniem, konieczne zastosować podpory zabezpieczające pojazd przed niezamierzonym opuszczeniem. Użyć drugiego podnośnika do podniesienia pojazdu, aby można było bezpiecznie usunąć niesprawny podnośnik. W razie wątpliwości wezwać profesjonalną pomoc.
- Bardzo ważne, aby operator zawsze wyraźnie widział podnośnik i jego ładunek podczas wszystkich ruchów podnośnika.
- Nigdy nie pracować pod podniesionym ładunkiem, jeśli nie jest on prawidłowo unieruchomiony za pomocą właściwych narzędzi.
- Koniecznie utrzymywać oznaczenia informacyjne na podnośniku w dobrym stanie.
- Nigdy nie używać podnośnika w następujących okolicznościach:
 - w trudnych warunkach (np. bardzo niska lub bardzo wysoka temperatura otoczenia, wpływ silnego promieniowania magnetycznego) i w podobnych sytuacjach
 - w pobliżu materiałów wybuchowych, w kopalniach itp. lub w podobnych okolicznościach
 - w połączeniu z zasilaniem sieciowym o napięciu, częstotliwości itp. tolerancji różnych od publicznych sieci zasilania
 - do podnoszenia ładunków zawierających roztopiony metal, kwas, materiały radioaktywne lub towary sypkie bądź luźne itp., które nie są mocno do siebie przymocowane i w podobnych sytuacjach.

2. INFORMACJE O MASZYNIE

Przeznaczenie

Podnośnik wózkowy jest przeznaczony do krótkotrwałego podnoszenia pojazdów silnikowych i wyłącznie do użytku amatorskiego z uwzględ-

nieniem maksymalnego udźwigu. Ten podnośnik wózkowy nie jest przeznaczony do podnoszenia ludzi, do długotrwałego utrzymywania pojazdu w pozycji podniesionej ani do użytku profesjonalnego i przemysłowego.

DANE TECHNICZNE

Nr modelu	TJ501XX
Maks. udźwig	2000 kg
Minimalna wysokość podnoszenia	135 mm
Maksymalna wysokość podnoszenia	330 mm
Ciężar produktu	8,8 kg
Wysokość podnoszenia z obciążeniem znamionowym	135 ~ 330 mm
Temperatura robocza	-20°C ~+ 50°C

Żywotność podnośnika to 2 lata.

3. ZASTOSOWANIE

Podnoszenie

Śrubę zaworu odpowietrzającego okręć w kierunku wskazówek zegara. W tej chwili lewarek samochodowy jest przygotowany do podnoszenia. Lewarek umieść poziomo na płaską powierzchnię. Zasuń dźwignię do odpowiedniego otworu i rozpocznij pompowanie dźwignią na górę i w dół.

Podłożenie osi

Po podniesieniu wozu trzeba założyć podkładki osi. Obracając zawór odpowietrzający w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara opuszczaj samochód w dół do momentu, kiedy osiadzie na podkładki. Nigdy nie pracuj pod wozem, który jest podtrzymywany tylko lewarkiem.

Opuszczanie

Po zakończeniu prac samochód trzeba znowu podnieść aż do momentu, kiedy będzie można wyciągnąć podkładki. Usuń podkładki i obracaj śrubą zaworu odpowietrzającego w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara. Samochód powoli będzie osiadał na dół. Czym więcej obrócisz śrubą w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara, tym szybciej samochód będzie opadać.

4. KONSERWACJA



Poprzez regularną konserwację lewarku unikniesz powstania problemów!

Podnośnik należy konserwować i naprawiać zgodnie z instrukcją producenta. Wszelkie prace konserwacyjne i naprawy muszą być przeprowadzane przez specjalistów.

- Raz w miesiącu trzeba nasmarować kółka, wały i łożyska olejem smarowniczym. Następnie trzeba smarować czopy obrotowe na drążu obrotowym służącym do podnoszenia.
- Zbiornik na olej hydrauliczny jest zamknięty i zazwyczaj nie wymaga żadnej konserwacji. W wypadku częstego używania trzeba minimalnie raz w roku wymienić olej. Do tych celów na górze jest umieszczony korek spustowy.



Przy wymianie proszę używać tylko i wyłącznie olej hydrauliczny 15#. Nie używaj oleju silnikowego ani płynu hamulcowego.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W wypadku nieprawidłowej pracy lewarka samochodowego proszę przeczytać poniższe instrukcje dotyczące przyczyn problemów oraz jak je usuwać.

1. Urządzenie nie podnosi

- Śruba zaworu odpowietrzającego nie była odkręcona w kierunku wskazówek zegara.
 - Śrubę odkręć w kierunku wskazówek zegara.
- W lewarku brakuje olej.
 - Odkręć korek gumowy na górze zbiorniczka oleju i uzupełnij olej.
- Zły lub zanieczyszczony zawór.
 - Zawór musi zostać oczyszczony lub wymieniony przez techników serwisowych.
- Zużyta powierzchnia uszczelnienia.
 - Uszczelki muszą zostać wymienione przez techników serwisowych.
- Powietrze w systemie hydraulicznym.
 - Śrubę obracaj w lewo i otwórz zawór odpowietrzający i ręcznie posuń dźwignię na górę. Następnie dźwignię przesuń w dół. W ten sposób usuniesz powietrze. Jeżeli jest to konieczne, w/w kroki powtórz kilkakrotnie.

2. Urządzenie podnosi tylko do połowy maks. wysokości

- Brak oleju w zbiorniku.
 - *Uzupełnij olej.*

3. Po dźwignięciu urządzenie znowu opadnie na dół

- Uszkodzony lub zanieczyszczony zawór.
 - *Zawór musi zostać oczyszczony lub wymieniony przez techników serwisowych.*
- Uszkodzona uszczelka tłokowa.
 - *Uszczelki muszą zostać wymienione przez techników serwisowych.*

4. Urządzenie nie podnosi wystarczająco szybko

- Uszkodzona uszczelka tłokowa
 - *Uszczelki muszą zostać wymienione przez techników serwisowych.*
- Uszkodzony lub zanieczyszczony zawór
 - *Zawór musi zostać oczyszczony lub wymieniony przez techników serwisowych.*

Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

Utylizacja

Na koniec okresu eksploatacji maszyny lub gdy jej naprawa jest już niemożliwa, zapewnić jej utylizację zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami. Skontaktować się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat systemów odbioru odpadów w swojej okolicy.

W każdym przypadku:

- Nie wyrzucać narzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych.
- Nie spalać.
- Nie wyrzucać w miejscach do tego nieprzeznaczonych.

- Usunąć olej z podnośnika, aby oddać go do utylizacji.

GWARANCJA

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę;
- Normalne zużycie nie jest objęte gwarancją;
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane;
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia os avisos de segurança fornecidos, os avisos de segurança adicionais e as instruções. O não cumprimento dos avisos de segurança e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde os avisos de segurança e as instruções para referência futura. Se oferecer o dispositivo a outra pessoa, forneça sempre as instruções de funcionamento.

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no produto:



Leia as instruções com atenção antes de utilizar o macaco rebaixado!



Indica o risco de ferimentos, morte ou danos na máquina se as instruções indicadas neste manual não forem seguidas.



Indicação da capacidade máxima de carga.



Verifique se o nível de óleo está correcto



Marca GS Südk.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

O carrinho de transporte deve ser utilizado, mantido e reparado de acordo com as instruções do fabricante e não deve ser modificado nem devem ser colocados acessórios sem garantir a segurança do carrinho de transporte.

Quando utilizar a ferramenta, mantenha as crianças e transeuntes afastados. As distrações podem causar perda de controlo.

Esteja atento, preste atenção ao que está a fazer e tenha bom senso quando utilizar a ferramenta. Não utilize a ferramenta se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização de ferramentas pode resultar em ferimentos graves.

Nunca deixe as crianças sem vigilância quando embalar materiais. Há o risco de asfixia.

Efectue a manutenção das ferramentas. Verifique se as peças móveis da ferramenta estão alinhadas e não bloqueiam, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada. Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas com uma manutenção insuficiente.

Preste atenção à estabilidade do produto antes de utilizá-lo. Utilize o produto correctamente e apenas de acordo com a área de aplicação pretendida.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA MACACOS REBAIXADOS



A não observância das seguintes instruções pode causar ferimentos e/ou danos no veículo.

- Coloque o apoio do macaco apenas no local concebido para esta finalidade. No que respeita aos pontos de elevação, consulte as instruções do automóvel.
- Nunca deve ser excedida a carga máxima indicada no macaco.
- O macaco deve ser utilizado apenas como dispositivo de elevação.
- Coloque sempre o macaco numa superfície dura e nivelada.
- Impeça sempre que o automóvel deslize. Antes de levantar o automóvel, coloque os calços atrás e à frente das rodas em contacto com o chão, se necessário. Engrene a primeira velocidade ou aplique o travão de mão para bloquear o automóvel.
- Coloque o macaco de maneira a que a sua mão não fique por baixo do automóvel quando levantá-lo.
- O macaco deve estar colocado na horizontal.
- Para sua segurança, antes de trabalhar ou colocar-se debaixo do automóvel, levante o automóvel com o macaco e suporte os eixos.
- Antes de utilizar os suportes do eixo, verifique se estão em boas condições.
- Verifique sempre se o macaco de elevação funciona correctamente antes de utilizá-lo e, em especial, verifique se há fugas de óleo hidráulico e também a estanqueidade de todos os parafusos e válvulas. Qualquer fuga de óleo deve ser devidamente limpa. Qualquer fuga de

óleo deve ser devidamente limpa.

- Elimine sempre o óleo hidráulico de maneira ecológica. Peça a uma oficina de reparação especializada para tratar da eliminação ou contacte o ponto de recolha de substâncias perigosas mais próximo.
- Se a força necessária for superior a 400 N, é necessária a ajuda de outra pessoa para utilizar o dispositivo.
- Se já não for necessário baixar o macaco de elevação conforme pretendido, é essencial utilizar suportes de apoio para ficar o veículo contra redução não intencional. Utilize outro macaco de elevação para levantar o veículo para que o macaco de elevação defeituoso possa ser removido em segurança. Se não tiver a certeza, peça ajuda profissional.
- É imperativo que o operador tenha sempre uma vista desimpedida do macaco de elevação e da carga durante todos os movimentos.
- Nunca trabalhe debaixo de uma carga elevada, a menos que tenha sido fixada no respectivo local com meios adequados.
- Certifique-se de que as marcas de informações no macaco de elevação são mantidas em boas condições.
- Nunca utilize o macaco de elevação nas seguintes circunstâncias:
 - em condições difíceis (por exemplo, climas muito quentes ou muito frios, se for afectado por forte radiação magnética) ou situações semelhantes
 - em conjunto com materiais explosivos, minas, etc., ou situações semelhantes
 - com fontes de redes eléctricas cujas tolerâncias de tensão, frequência, etc., sejam diferentes da fonte de fornecimento público
 - para elevar cargas que contenham metal derretido, ácido, material radioactivo ou peças soltas, etc., que não estejam apertadas com firmeza entre si ou em situações semelhantes.

2. INFORMAÇÕES SOBRE A MÁQUINA

Utilização pretendida

O macaco rebaixado é concebido para elevação durante um período reduzido de veículos motorizados, tendo em conta a capacidade máxima de elevação. Este macaco rebaixado não é concebido para levantar pessoas, fixar um veículo de

maneira permanente numa posição elevada e não é concebido para utilização em áreas comerciais ou industriais.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo n.º	TJ501XX
Capacidade de carga	2000 kg
Altura mín. de elevação	135 mm
Altura máx. de elevação	330 mm
Peso do produto	8,8 kg
Altura de elevação com uma carga nominal	135 ~ 330 mm
Temperatura de funcionamento	-20 °C ~ + 50 °C

A durabilidade do macaco é de 2 anos.

3. FUNCIONAMENTO

Elevação

Rode o parafuso da válvula de descompressão o máximo possível para a direita. O macaco rebaixado está pronto para ser elevado. Monte a alavanca, como indicado na Figura A. Coloque o macaco rebaixado na horizontal sobre uma superfície plana, coloque a alavanca na abertura correcta e comece a bombear, movendo a alavanca para cima e para baixo.

Suportes do eixo

Depois de levantar o veículo, deve colocar os suportes do eixo. Baixe o veículo, rodando o parafuso da válvula de libertação para a esquerda, até o veículo assentar nos suportes. Nunca trabalhe debaixo de um veículo que assente apenas sobre o macaco rebaixado.

Baixar o veículo

Quando concluir a tarefa, o veículo é elevado de novo até os suportes do eixo serem libertados. Retire os suportes do eixo. Rode o parafuso da válvula de descompressão para a esquerda, o veículo é baixado. Quanto mais o parafuso for rodado para a esquerda, maior será a rapidez com que o automóvel é baixado.

4. MANUTENÇÃO



A manutenção frequente do macaco rebaixado evita problemas!

- O macaco de elevação deve ser mantido e reparado de acordo com as instruções do fabricante. Qualquer tarefa de manutenção ou reparação deve ser efectuada por especialistas.
- As rodas, eixos e hastes dos pistões devem ser lubrificados uma vez por mês com óleo de lubrificação e massa lubrificante nas partes articuladas das barras de elevação.
- O depósito com óleo hidráulico é um depósito fechado que, normalmente, não requer manutenção. Se for utilizado de maneira frequente, pelo menos uma vez por ano, é necessário substituir o óleo. A parte superior do depósito está equipada com um bujão de drenagem de óleo para esta finalidade.



Deve utilizar apenas o óleo hidráulico 15# para novo enchimento. Não utilize óleo de motor ou travões.

Resolução de problemas

No caso do macaco rebaixado não funcionar correctamente, fornecemos algumas causas possíveis e respectivas soluções:

1. O macaco rebaixado não levanta

- O parafuso da válvula de descompressão não roda para a direita.
 - *Rode o parafuso para a direita.*
- O macaco rebaixado não tem óleo suficiente.
 - *Retire a tampa de borracha do depósito de armazenamento e ateste-o com óleo.*
- Válvula defeituosa ou suja.
 - *A válvula deve ser limpa ou substituída por especialistas de apoio ao cliente.*
- Juntas gastas.
 - *As juntas devem ser substituídas por especialistas de apoio ao cliente.*
- Ar no sistema hidráulico.
 - *Abra a válvula de descompressão, rodando o parafuso para a esquerda e puxe a alavanca para cima, à mão. Em seguida, baixe-a novamente. O ar é libertado. Se necessário, repita esta operação.*

2. O macaco sobe apenas metade da altura máxima

- O depósito não tem óleo suficiente.
 - *Volte a deitar óleo.*

3. O macaco rebaixado baixa depois de ser elevado

- Válvula defeituosa ou suja.
 - *A válvula deve ser limpa ou substituída por especialistas de apoio ao cliente.*
- O invólucro do pistão está defeituoso.
 - *O invólucro deve ser substituído por especialistas de apoio ao cliente.*

4. O macaco rebaixado não é elevado com uma velocidade suficiente

- O invólucro do êmbolo está defeituoso.
 - *O invólucro deve ser substituído por especialistas de apoio ao cliente.*
- Válvula defeituosa ou suja.
 - *A válvula deve ser limpa ou substituída por especialistas de apoio ao cliente.*

Avárias

Se ocorrer uma avaria, por exemplo, se uma peça estiver gasta, consulte a morada da assistência no cartão da garantia. No verso deste manual está disponível uma vista expandida, que indica as peças que podem ser encomendadas.

AMBIENTE

Para evitar danos causados durante o transporte, o aparelho é fornecido numa embalagem robusta, composta essencialmente por material reutilizável. Por conseguinte, utilize estas opções para reciclar a embalagem.

Eliminação

Quando a máquina atingir o fim da vida útil ou se já não for possível repará-lo, assegure-se de que é eliminado de acordo com os regulamentos nacionais.

Contacte a sua autoridade local para obter detalhes sobre o sistema de recolha na sua área.

Em todas as circunstâncias:

- Não elimine as ferramentas em conjunto com os resíduos domésticos.
- Não incinere a máquina.
- Não deite fora ao ar livre.
- Retire o óleo do macaco para que possa ser reciclado.

GARANTIA

Os produtos da VONROC são desenvolvidos de acordo com os padrões de qualidade mais elevados e não apresentam quaisquer defeitos em termos de materiais e mão-de-obra em relação ao período estipulado por lei, cujo início é a partir da data de compra original. Se o produto apresentar qualquer falha durante este período devido a qualquer defeito no material e/ou de mão-de-obra, contacte a VONROC directamente. As seguintes circunstâncias estão excluídas desta garantia:

- Se forem efectuadas ou tentadas quaisquer reparações e/ou alterações na máquina por centros de assistência não autorizados;
- Desgaste normal;
- Se a ferramenta foi utilizada de maneira abusiva, indevida ou a manutenção for efectuada de maneira incorrecta;
- Se forem utilizadas peças sobresselentes não originais.

Isto constitui a única garantia feita pela empresa, de maneira expressa ou implícita. Não existem quaisquer outras garantias expressas ou implícitas que se prolonguem, incluindo as garantias implícitas de comercialização e adequação para fins específicos. A VONROC não será, em nenhuma circunstância, responsável por danos incidentais ou indirectos. Os fornecedores devem estar limitados a reparar ou substituir as unidades ou peças que não estejam em conformidade.

O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el az összes mellékelt biztonsági figyelmeztetést. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy akár súlyos személyi sérüléshez vezethet. Őrizze meg a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat későbbre is. Ha a készüléket átadja valakinek, minden esetben mellékelje a kezelési útmutatót.

A használati útmutatóban és a terméken a következő jelölésekkel találkozhat:



A krokodilemelő használata előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.



Jelzi a személyi sérülések, az életveszély vagy a gép károsodásának veszélyét.



A maximális terhelhetőség jelzése.



Ügyeljen a megfelelő olajszintre



GS-jelzés Súd.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A molnárkocsit a gyártó utasításainak megfelelően kell használni, szervizelni és javítani, és nem szabad átalakítani, illetve tartozékokat felszerelni annak biztosítása nélkül, hogy a molnárkocsi továbbra is biztonságos maradjon.

A szerszám használata során a gyermekeket és a közelben tartózkodó személyeket tartsa távol a munkaterülettől. Ha valami eltereli a figyelmét, elveszítheti az irányítást.

A szerszám használata során maradjon éber, koncentráljon az éppen végzett műveletre és használja a józan ítélőképességét.

Ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll, ne használjon szerszámot.

A szerszámok használata közben egyetlen pillanatrai figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.

Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn.

Tartsa karban a szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítódtak-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, és nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott szerszámok számos balesetet okoznak.

Használat előtt ügyeljen a termék stabilitására. Használja a terméket megfelelően és kizárólag a rendeltetési területen belül.

KROKODILEMELŐRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Az alábbi utasítások be nem tartása személyi sérüléseket és/vagy a jármű károsodását okozhatja.

- Az emelőnyerget csak az erre a célra kialakított helyre helyezze. A megfelelő emelőpontokat lásd a gépjármű használati utasításában.
- Soha ne lépje túl az emelő maximális terhelhetőségét.
- Az emelő kizárólag emelőkészülékként használható.
- Az emelőt szilárd és egyenletes felületre helyezze.
- Ügyeljen arra, hogy az autó ne guruljon el. Amennyiben szükséges, helyezzen alátéteket a földön maradó kerekek mögé és elé, mielőtt az autót megemelné. Ezen kívül tegye egyes fokozatba a sebességváltót vagy húzza be a kéziféket.
- Az emelőt mindig úgy helyezze el, hogy a keze ne legyen az autó alatt, amikor felemeli.
- Ügyeljen arra, hogy az emelő vízszintes legyen.
- Mielőtt az autó alá mászna vagy alatta dolgozna, saját biztonsága érdekében emelje fel az autót, valamint támassza alá a tengelyeket.
- A tengelytámaszok használata előtt győződjön meg arról, hogy azok megfelelő állapotban vannak.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy az emelőszerkezet megfelelően működik-e, különösen a hidraulikaolaj szivárgása és az összes csavar és szelep szorossága szempontjából. A kiszivárgott olajat alaposan fel kell tisztítani. A kiszivárgott olajat alaposan fel kell tisztítani.
- A hidraulikaolajat mindig környezetbarát módon ártalmatlanítsa. IAz ártalmatlanítást végeztesse szakszervizzel, vagy keresse fel a legközelebbi veszélyesanyag-gyűjtőpontot.
- Ha 400 N-nál nagyobb erő kifejtésre van szükség, a készülék működtetéséhez kérje további személy segítségét.
- Ha az emelőt már nem lehet rendeltetésszerűen leeresztetni, feltétlenül használjon támasztékot a jármű rögzítéséhez, hogy megakadályozza a jármű véletlen leeresztését. Használjon másik emelőt a jármű megemelésére, hogy a megbízódott emelőt biztonságosan el lehessen távolítani. Ha bizonytalan, útmutatásért forduljon szakemberhez.
- A kezelőnek minden mozdulat során feltétlenül legyen szabad rálátása az emelőre és a rakományra.
- Soha ne dolgozzon megemelt rakomány alatt, kivéve, ha az megfelelő eszközökkel rögzítve lett.
- Ellenőrizze, hogy az információs jelölések az emelőn jó állapotban vannak.
- Soha ne használja a krokodilemelőt a következő körülmények fennállása esetén:
 - nehéz körülmények között (pl. nagyon hideg vagy meleg éghajlaton, erős mágneses sugárzás esetén) vagy ehhez hasonló helyzetekben
 - robbanóanyagokkal, aknákkal stb., vagy ehhez hasonló helyzetekben
 - olyan elektromos hálózathoz történő ellátással, amelynek feszültség-, frekvencia- stb. túrértékei eltérnek a közüzemi hálózat túrértékeitől
 - olvadt fém, sav, radioaktív anyag vagy láva út stb. tartalmazó, nem szorosan egymáshoz rögzített rakományok emelésére vagy ehhez hasonló helyzetekben.

2. A GÉP ADATAI

Rendeltetése

A krokodilemelő gépjárművek rövid távú felemelésére szolgál, kizárólag háztartási használatra tervezve, a maximális terhelhetőség figyelembevételével. A krokodilemelő nem alkalmas személyek emelésére, a jármű folyamatos magasban tartására, valamint kereskedelmi vagy ipari használatra.

MŰSZAKI ADATOK

Modellazonosító	TJ501XX
Teherbíró képesség	2000 kg
Min. emelési magasság	135 mm
Max. emelési magasság	330 mm
Terméksúly	8,8 kg
Emelési magasság névleges terheléssel	135 ~ 330 mm
Üzemi hőmérséklet	-20 °C ~+ 50 °C

A krokodilemelő élettartama 2 év.

3. HASZNÁLAT

Emelés

Fordítsa el a leeresztőszelep csavarját az óramutató járásával megegyező irányba, amennyire csak lehetséges. A krokodilemelő ezáltal emelésre kész. Szerelje össze a kart az A ábrán látható módon. Helyezze vízszintesen a krokodilemelőt sík felületre, helyezze a kart a megfelelő nyílásba, majd a kart fel-le mozgatva kezdjen el pumpálni.

Tengelytámaszok

A gépjármű megemelése után a tengelytámaszokat rögzíteni kell. Engedje le az autót a leeresztőszelep csavarjának óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával, amíg a gépjármű a támaszokra nem támaszkodik. Soha ne dolgozzon a gépjármű alatt, ha az csak a krokodilemelőn támaszkodik.

Leengedés

A munka befejeztével emelje fel az autót ismét a tengelytámaszokról. Távolítsa el a tengelytámaszokat. Az autó leengedéséhez fordítsa el a leeresztőszelep csavarját az óramutató járásával ellentétes irányba. Minél tovább fordítja a csavart az óramutató járásával ellentétesen, annál gyorsabban ereszkedik az autó.

4. KARBANTARTÁS



A krokodilemelő rendszeres karbantartása segít megelőzni a problémákat.

- Az emelőt a gyártó utasításainak megfelelően kell karbantartani és javítani. Minden egyes karbantartást vagy javítást szakember végezzen.

- Havonta egyszer a kerekeket, tengelyeket és dugattyúrudakat kenőolajjal és kenőzsírral kell megkenni az emelőrudak forgáspontjain.
- A hidraulikaolajat tartalmazó tartály zárt, amely általában nem igényel karbantartást. Gyakori használat esetén, de legalább évente egyszer olajcsere szükséges. Ebből a célból a tartály tetején olajleeresztő dugó található.



Az utántöltéshez csak 15# jelzésű hidraulikaolaj használható. Ne használjon motor- vagy fékfolyadékot.

Hibaelhárítás

Arra az esetre, ha a krokodilemelő nem működik megfelelően, az alábbiakban felsorolunk néhány lehetséges okot és azok megoldásait.

1. A krokodilemelő nem emel

- A leeresztőszelep csavarja nincs az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva.
 - Forgassa a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.
- Nincs elég olaj a krokodilemelőben.
 - Távolítsa el a tartály tetején található gumi-sapkát és tölts fel olajjal.
- Hibás vagy szennyezett szelep.
 - A szelepet az ügyfélszolgálat szakembereinek ki kell tisztítaniuk vagy ki kell cserélniük.
- Kopott tömítések.
 - A tömítéseket az ügyfélszolgálat szakembereinek ki kell cserélniük.
- A hidraulikus rendszer levegős.
 - Nyissa ki a leeresztőszelepet azáltal, hogy kézzel a csavart balra fogatja és a kart fel-fele húzza. Majd ismét engedje le. A levegő távozik. Szükség esetén ismételve meg a műveletet.

2. Az emelő csak a maximális magasság feléig emel

- Nincs elég olaj a tartályban.
 - Töltsön bele olajat.

3. A krokodilemelő az emelés után félig ereszkedik csak vissza

- Hibás vagy szennyezett szelep.
 - A szelepet az ügyfélszolgálat szakembereinek ki kell tisztítaniuk vagy ki kell cserélniük.
- Hibás dugattyútömítés.
 - A tömítést az ügyfélszolgálat szakembereinek ki kell cserélnie.

4. A krokodilemelő nem emelkedik elég gyorsan

- Hibás dugattyútömítés.
 - *A tömítést az ügyfélszolgálat szakembereinek ki kell cserélnie.*
- Hibás vagy szennyezett szelep.
 - *A szelepet az ügyfélszolgálat szakembereinek ki kell tisztítaniuk vagy ki kell cserélniük.*

Hibák

Ha hiba történne, pl.: alkatrész kopása után, forduljon a jótálláson szereplő szervizhez. A kézikönyv hátulján részletes ábra mutatja a rendelkező alkatrészeket.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A szállítás közbeni sérülések megelőzése érdekében a készüléket egy főként újrahasználató anyagból készült erős csomagolásban kézbesítjük. Ezért kérjük, hogy gondoskodjon a csomagolás újrahasznosításáról.

Ártalmatlanítás

A gép élettartamának végén, vagy amikor már nem lehet megjavítani, a helyi jogszabályok alapján selejtezze ki.

Forduljon a helyi hatósághoz az Ön területén működő hulladékgyűjtési rendszerekkel kapcsolatos részletekért.

Minden esetben tartsa be az alábbiakat:

- Szerszámokat ne dobjon a háztartási hulladékba.
- Ne égesse el.
- Ne hagyja a természetben.
- Távolítsa el az olajat az emelőből, hogy újrahasznosítható legyen.

JÓTÁLLÁS

A VONROC termékei a legmagasabb minőségi normák szerint készülnek, és az eredeti vásárlás napjától számított, törvényileg előírt időtartamig garantáljuk, hogy anyag- és gyártási hibáktól mentesen fognak működni. Ha a terméken ezen időszak alatt bármilyen hiba jelentkezik anyag- és/vagy gyártási hiba miatt, kérjük, forduljon közvetlenül a VONROC vállalathoz. A szavatosság nem érvényes a következő körülmények egyikére sem:

- Nem hivatalos szervizközpontok javítást vagy módosítást végeztek (vagy megkíséreltek javítást vagy módosítást végezni) a gépen;
- Normál elhasználódás és kopás;

- A szerszámot erőszakosan vagy nem rendeltetésszerűen használták, vagy a karbantartása nem volt megfelelő;
- Nem eredeti pótalkatrészeket használtak.

A jelen garancia a vállalat által (akár kifejezetten, akár hallgatólagosan) biztosított kizárólagos garancia. Nem biztosítunk más garanciákat (sem kifejezett, sem beleértett garanciákat, ideértve az értékesíthetőségre és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólagos garanciákat is), amelyek a jelen garancia hatókörén túlmutatnak. A VONROC semmilyen esetben sem felelős semmilyen járulékos vagy következményes kárért. A forgalmazók jogorvoslati teendői az előírásoknak nem megfelelő egységek vagy alkatrészek javítására és cseréjére korlátozódnak.

A termék és a használati útmutató változtatásának jogát fenntartjuk. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si přiložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny. Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k vážného zranění. Uchovávejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití. Pokud předáváte zařízení někomu jinému, nezapomeňte přiložit i návod k obsluze.

V tomto návodu k obsluze a na tomto výrobku se používají následující symboly:



Před použitím pojízdného zvedáku si pečlivě přečtěte uvedené pokyny!



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození zařízení, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Označení maximální nosnosti.



Dohlédněte na to, aby v zařízení byl dostatek oleje



Značka GS Südk.

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Pojízdný zvedák musíte používat, servisovat a opravovat v souladu s pokyny jeho výrobce a nesmíte jej upravovat ani vybavovat příslušenstvím, aniž byste zajistili, že zůstane i nadále bezpečný.

Při práci s nářadím udržujte děti a okolo stojící osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Při práci s tímto nářadím buďte stále pozorní, sledujte, co provádíte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při práci s nářadím může vést k velmi nebezpečným zraněním.

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovými materiály. Hrozí nebezpečí udušení.

Provádějte údržbu nářadí. Zkontrolujte nevyrovnání nebo vážnutí pohyblivých částí, poškození součástí a jiné stavy, které by mohly mít vliv na správnou funkci zařízení. Je-li zařízení poškozeno, zajistěte jeho opravu dříve, než ho použijete. Mnohé nehody bývají způsobeny nedostatečnou údržbou nářadí.

Před použitím dbejte na stabilitu výrobku. Výrobek používejte řádně a pouze v souladu se zamýšleným určením.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POJÍZDNÝCH HYDRAULICKÝCH ZVEDÁKŮ



Nedodržování následujících pokynů může mít za následek zranění osob nebo poškození vozidla.

- Umístěte nosnou opěru zvedáku pouze pod místo, které je k tomuto účelu určeno. Polohu vhodných míst pro zvedání vozidla najdete v jeho návodu k obsluze.
- Maximální nosnost uvedená na zvedáku nesmí být nikdy překročena.
- Tento zvedák smí být používán pouze jako zvedací zařízení.
- Vždy postavte tento zvedák na pevný a rovný povrch.
- Vždy zajistěte vozidlo před sjetím ze zvedáku. Před zvednutím vozidla podle potřeby položte klíny za a před kola zůstávající na zemi. Zařadte první rychlostní stupeň nebo zatáhněte ruční brzdu, abyste dále zajistili vozidlo proti pohybu.
- Umístěte zvedák tak, aby se vaše ruce při zvedání vozidla nenacházely pod vozidlem.
- Dohlédněte na to, aby byl zvedák vodorovný.
- V zájmu zajištění své vlastní bezpečnosti musíte zvednuté vozidlo podepřít stojany, než na něm nebo pod ním začnete pracovat.
- Před použitím těchto stojanů se ujistěte, že jsou v dobrém stavu.
- Před použitím zvedáku vždy zkontrolujte, zda správně funguje: zejména ověřte, že nedochází k úniku hydraulického oleje a že všechny šrouby a ventily jsou řádně dotaženy. Případný únik oleje je nutné důkladně vyčistit. Případný únik oleje je nutné důkladně vyčistit.
- Hydraulický olej vždy likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Zajistěte likvidaci ve specializované opravě nebo kontaktujte nejbližší místo pro sběr nebezpečných látek.

- Pokud je potřebná síla vyšší než 400 N, je k obsluze zařízení zapotřebí další osoba.
- Pokud zvedák náhle přestane fungovat, musíte použít podpěry k zajištění vozidla proti neúmyslnému spuštění. Sežeňte si jiný zvedák, kterým vozidlo nadzvednete, abyste mohli vadný zvedák bezpečně odstranit. Pokud si nejste jisti, zavolejte odbornou pomoc.
- Je bezpodmínečně nutné, aby obsluha měla při všech pohybech vždy volný výhled na zvedák i náklad.
- Nikdy nepracujte pod zvednutým nákladem, pokud není zajištěn na místě pomocí vhodných prostředků.
- Zajistěte, aby informační štítky na zvedáku byly udržovány v dobrém stavu.
- Nikdy nepoužívejte zvedák za následujících okolností:
 - v obtížných podmínkách (např. velmi chladné nebo horké počasí, působení silného magnetického pole) nebo v podobných situacích
 - ve spojení s výbušnými materiály, minami atd. nebo v podobných situacích
 - s dodávkami z elektrických sítí, jejichž napětí, frekvence atd. se liší od tolerancí veřejné sítě
 - ke zvedání břemen obsahujících roztavený kov, kyselinu, radioaktivní materiál nebo sypké zboží atd., pokud nejsou bezpečně zajištěny.

2. INFORMACE O NÁRADÍ

Zamýšlené použití

Pojízdný hydraulický zvedák je určen pro krátkodobé zvedání motorových vozidel s ohledem na maximální nosnost a pouze pro domácí použití. Tento pojezdny hydraulický zvedák není určen ke zvedání osob, ani k trvalému držení vozidla ve zvednuté poloze; také není určen pro komerční nebo průmyslové použití.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model č.	TJ501XX
Nosnost	2000 kg
Výška zdvihu min.	135 mm
Výška zdvihu max.	330 mm
Hmotnost výrobku	8,8 kg
Výška zdvihu při jmenovitém zatížení	135 ~ 330 mm
Pracovní teplota	-20 °C ~ +50 °C

Životnost zvedáku je 2 roky.

3. OVLÁDÁNÍ

Zvedání nahoru

Zašroubujte šroub pojistného ventilu co nejdále po směru hodinových ručiček. Nyní je zvedák připraven pro zvedání. Sestavte páku podle obrázku A. Položte zvedák vodorovně na rovný povrch, vložte páku do správného otvoru a začněte pumpovat pohybem páky nahoru a dolů.

Podpěrné stojany

Po zvednutí vozidla byste měli použít vhodné podpěrné stojany. Otočením šroubu pojistného ventilu proti směru hodinových ručiček spusťte vozidlo mírně dolů, aby se opřelo o připravené podpěry. Nikdy nepracujte pod vozidlem, které je podepřeno pouze tímto pojezdným hydraulickým zvedákem.

Spuštění dolů

Po dokončení práce vozidlo opět zvedněte do takové výšky, abyste mohli bezpečně odstranit podpěrné stojany. Odstraňte podpěrné stojany. Otočením šroubu pojistného ventilu proti směru hodinových ručiček spusťte vozidlo dolů. Čím více je tento šroub vyšroubován proti směru hodinových ručiček, tím rychleji se vozidlo spouští dolů.

4. ÚDRŽBA



Pravidelná údržba vašeho pojezdného hydraulického zvedáku zabrání budoucím problémům!

- Pojezdny hydraulický zvedák musí být udržován a opravován v souladu s pokyny výrobce. Jakoukoli takovou údržbu nebo opravy smí provádět výhradně odborníci.
- Jednou měsíčně promažte kola, hřídele a pístnice mazacím olejem; použijte mazací tuk na čepy zvedacích tyčí.
- Nádržka obsahující hydraulický olej je uzavřena, a proto obvykle nevyžaduje údržbu. Při častém použití a minimálně jednou ročně byste měli hydraulický olej vyměnit. Pro tento účel je horní část zásobníku opatřena výpustnou zátkou.



Pro doplnění použijte výhradně hydraulický olej 15#. Nepoužívejte motorový olej ani brzdovou kapalinu.

Závady a postupy pro jejich odstranění

Pro případ, že by pojízdný hydraulický zvedák nefungoval správně, uvádíme zde některé možné příčiny těchto závad a postupy pro jejich odstranění:

1. Pojízdný hydraulický zvedák neprovádí zvedání

- Při manipulaci se šroubem pojistného ventilu nebyl tento šroub otáčen po směru hodinových ručiček.
 - *Otočte šroubem po směru hodinových ručiček.*
- Ve zvedáku není dostatečné množství oleje.
 - *Sejměte pryžovou krytku v horní části zásobníku a naplňte zásobník olejem.*
- Poškozený nebo znečištěný ventil.
 - *Ventil musí vyčistit nebo vyměnit specialista zákaznického servisu.*
- Opotřebovaná těsnění.
 - *Těsnění musí vyměnit specialista zákaznického servisu.*
- Vzduch v hydraulickém systému.
 - *Otevřete pojistný ventil otočením šroubu směrem doleva a rukou zvedněte páku nahoru. Potom ji znovu spusťte. Nyní dojde k úniku vzduchu. Je-li to nutné, zopakujte tento postup.*

2. Zvedák se zvedá pouze do poloviny své maximální výšky zdvihu

- V zásobníku není dostatečné množství oleje.
 - *Doplňte potřebné množství oleje.*

3. Po zvednutí zvedák samovolně klesá

- Poškozený nebo znečištěný ventil.
 - *Ventil musí vyčistit nebo vyměnit specialista zákaznického servisu.*
- Vadné těsnění pístu.
 - *Těsnění musí vyměnit specialista zákaznického servisu.*

4. Zvedák se nezvedá do dostatečné výšky

- Vadné těsnění pístu.
 - *Těsnění musí vyměnit specialista zákaznického servisu.*
- Poškozený nebo znečištěný ventil.
 - *Ventil musí vyčistit nebo vyměnit specialista zákaznického servisu.*

Poruchy

Dojde-li k závadě, například opotřebování dílu, kontaktujte prosím autorizovaný servis na adrese, která je uvedena na záručním listě. Na konci tohoto návodu naleznete rozkreslenou sestavu nářadí, kde jsou zobrazeny díly, které si můžete objednat.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby bylo zamezeno poškození během transportu, je toto zařízení dodáváno v pevném obalu, který se skládá převážně z materiálů vhodných pro recyklaci. Proto prosím využívejte možnost recyklace obalových materiálů.

Likvidace

Na konci životnosti stroje nebo když jej již nelze opravit, zajistěte jeho likvidaci v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi. Podrobnosti o způsobu likvidace ve vaší oblasti vám poskytnou místní úřady.

Za všech okolností:

- Nelikvidujte nářadí s běžným domácím odpadem.
- Nespalujte.
- Neodhazujte nářadí v přírodě.
- Vypusťte olej ze zvedáku, aby mohl být recyklován.

ZÁRUKA

Výrobky VONROC jsou vyvíjeny v souladu s požadavky norem na nejvyšší kvalitu a je zaručeno, že po dobu platné záruky, která začíná běžet dnem původního nákupu, nebudou na těchto výrobcích žádné vady materiálu, ani vady způsobené špatným dílenským zpracováním. Dojde-li během tohoto období k závadě v důsledku vady materiálu nebo dílenského zpracování, kontaktujte přímo firmu VONROC. Z této záruky jsou vyloučeny následující případy:

- Opravy nebo úpravy tohoto zařízení byly provedeny nebo byly provedeny pokusy o jejich provedení v neautorizovaných servisech;
- Běžné opotřebování;
- Toto zařízení bylo nesprávně použito, nevhodně použito nebo nebyla prováděna jeho správná údržba;
- Byly použity neoriginální náhradní díly.

Výše uvedené představuje jedinou záruku poskytovanou společností, ať už výslovnou nebo předpokládanou. Neexistují žádné další záruky, výslovné

ани или предположени, които надхвърлят рамка
здесь описанного, включая предположених гарантий
продавца и пригодности для определённой цели. VONROC
в жадном случае не отвечает за какой-либо случайный
или последующий ущерб. Ремонтные средства продавца
се ограничивают исключительно на ремонт или замену невы-
ходящих единиц или частей.

**На этом изделии и в этом руководстве могут быть
проводимы изменения. Спецификации могут быть изменены
без дальнейшего уведомления.**

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетите приложения предупреждения за
безопасность, дополнительные предупреждения
за безопасность и инструкции. Несоблюдение на
предупреждения за безопасность и инструкци-
и может привести к току удар, пожар и/или
серьезно ранение. Запомните предупреждения
за безопасность и инструкции за будущие справки.
Всегда включайте инструкции за эксплуатацию,
если передаете устройство на другой друг.

Следующие символы используются в руководстве за
потребителя или сверху продукта:



*Прочетите внимательно инструкции,
перед тем как использовать прибор!*



*Означает риск от ранения, ущерба на
жизнь или повреждение машины в случае на
несоблюдение на инструкции в этой
руководстве.*



Индикация за максимальную грузоподъемность.



*Уверьтесь, что уровень масла является прави-
льным.*



GS марка Süd.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Колесная машина должна использоваться, обслуживаться и ремон-
тироваться согласно инструкции на производителя и не
должна использоваться или иметь установленные
приспособления, без того, чтобы гарантировать, что оператор
есть все еще безопасен.

**Держите детей и посторонних людей, пока
работаете с инструментом.** Рассеивание может привести к ви-
дению аварии из-за потери контроля.

**Будьте внимательны, смотрите, как вы работаете и использо-
вайте здравый разум, когда работаете с инструмен-
том.**

**Не используйте инструмент, пока вы устали
или под воздействием наркотиков, алкоголя
или лекарств.**

Момент невнимательности при работе с инструментом
может привести к серьезному ранению.

Никога не оставяйте деца без надзор с опаковъчни материали. Има риск от задушаване.

Поддържайте инструментите. Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на инструмента. Ако е повреден, поправете инструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани инструменти.

Обърнете внимание на стабилността на продукта преди употреба. Използвайте продукта правилно и само в предвидената област на приложение.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА КРИКА КОЛИЧКА



Неспазването на следните инструкции може да причини наранявания и/или повреда на автомобила.

- Поставете седлото на крика само на място, предназначено за тази цел. За съответните точки за повдигане, моля, вижте инструкциите за вашия автомобил.
- Максималното натоварване, посочено на крика, никога не трябва да се превишава.
- Крикът трябва да се използва само като повдигащо устройство.
- Винаги поставяйте крика върху твърда и равна повърхност.
- Винаги предпазвайте колата от претъркулване. Преди да повдигнете колата с крик, ако е необходимо, поставете клинове зад и пред колелата, които остават на земята. Поставете колата на първа предавка или поставете ръчната спирачка, за да блокирате допълнително колата.
- Уверете се, че сте поставили крика по такъв начин, че ръката ви да не е под колата, когато го повдигате.
- Уверете се, че крикът е хоризонтален.
- За ваша собствена безопасност, преди да работите или да пълзите под колата, повдигнете колата с крик и подпрете валовите.
- Преди да използвате опорите на вала, се уверете, че са в добро състояние.
- Винаги проверявайте дали повдигащият крик работи правилно, преди да го използвате, и по-специално гледайте за изтичане на хидравлично масло и също така проверете затягането на всички винтове и клапани. Всяко изтекло масло трябва да се почисти старателно. Всяко изтекло масло трябва да се почисти старателно.
- Винаги изхвърляйте хидравличното масло по екологичен начин. Поръчайте специализиран сервиз за изхвърляне или се свържете с най-близкия пункт за събиране на опасни вещества.
- Ако необходимата сила е по-висока от 400N, тогава ще е необходим допълнителен човек за работа с устройството.
- Ако повдигащият крик вече не може да се спусне по предназначение, важно е да използвате опорни стойки, за да осигурите автомобила срещу неволно спускане. Вземете друг повдигащ крик, за да повдигнете превозното средство, така че дефектният повдигащ крик да може безопасно да бъде отстранен. Потърсете професионална помощ, ако не сте сигурни.
- Задължително е операторът винаги да има ясна видимост към повдигащия крик и товара по време на всяко движение.
- Никога не работете под повдигнат товар, освен ако не е закрепен на място с подходящи средства.
- Уверете се, че информационните маркировки върху повдигащия крик се поддържат в добро състояние.
- Никога не използвайте повдигащия крик при следните обстоятелства:
 - при трудни условия (напр. много студен или горещ климат, ако са засегнати от силно магнитно излъчване) или подобни ситуации във връзка с експлозивни материали, мини и др. или подобни ситуации
 - със захранване от електрически мрежи, чиито напрежение, честота и др. толеранси се различават от тези на общественото захранване
 - за повдигане на товари, съдържащи разтопен метал, киселина, радиоактивен материал или насипни стоки и т.н., които не са здраво закрепени един към друг или в подобни ситуации.

2. ИНФОРМАЦИЯ ЗА МАШИНАТА

Предназначение

Крикът е предназначен за краткотрайно повдигане на моторни превозни средства и само за домашна употреба, като се вземе предвид максималния капацитет на повдигане. Този крик за количка не е предназначен за повдигане на хора, за постоянно

задържане на превозно средство в повдигнато положение и не е предназначен за използване в търговски или индустриални зони.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел №	TJ501XX
Товароносимост	2000 кг
Височина на повдигане мин.	135 мм
Височина на повдигане макс.	330 мм
Тегло на продукта	8,8 кг
Височина на повдигане при номинално натоварване	135 ~ 330 мм
Работна температура	-20°C ~ + 50°C

Срокът на експлоатация на крика е 2 години.

3. РАБОТА

Повдигане

Завъртете винта на предпазния клапан по посока на часовниковата стрелка, доколкото е възможно. Крикът на количката вече е готов за повдигане. Сглобете лоста, както е показано на фигура А. Поставете крика на количката хоризонтално върху равна повърхност, поставете лоста в подходящия отвор и започнете да помпате, като движите лоста нагоре и надолу.

Подпори на вала

След повдигане на автомобила трябва да се монтират опорите на вала. Спуснете колата, като завъртите винта на освобождаващия клапан обратно на часовниковата стрелка, докато колата лежи върху опорите. Никога не работете под кола, която лежи само на крика на количката.

Снижаване

След приключване на работата колата се повдига отново, докато опорите на вала се изчистят. Отстранете опорите на вала. Завъртете винта на предпазния клапан обратно на часовниковата стрелка и колата ще се спусне. Колкото повече винтът се завърти обратно на часовниковата стрелка, толкова по-бързо ще се спусне колата.

4. ПОДДРЪЖКА



Редовната поддръжка на вашия крик предотвратява проблеми!

- Повдигащият крик трябва да се поддържа и ремонтира в съответствие с инструкциите на производителя. Всяка такава поддръжка или ремонт трябва да се извършва от специалисти.
- Веднъж месечно колелата, валовите и буталните пръти трябва да се смазват със смазочно масло и грес върху шарнирите на повдигащите пръти.
- Резервоарът с хидравлично масло е затворен резервоар, който обикновено не изисква поддръжка. При честа употреба, но поне веднъж годишно, маслото трябва да се смени. За тази цел горната част на резервоара е снабдена с пробка за източване на маслото.



За презареждане трябва да се използва само хидравлично масло 15#. Не използвайте двигателна или спирачна течност.

Отстраняване на проблеми

В случай, че крикът количка не работи добре, ние ви даваме няколко възможни причини и техните решения:

1. Крикът количка не се повдига

- Винтът на предпазния клапан не е завъртян по посока на часовниковата стрелка.
 - *Завъртете винта по посока на часовниковата стрелка.*
- Няма достатъчно масло в крика количка.
 - *Отстранете гумената капачка от горната част на резервоара за съхранение и го напълнете с масло.*
- Дефектен или замърсен вентил.
 - *Вентилът трябва да бъде почистен или сменен от специалисти за обслужване на клиенти.*
- Износени уплътнения.
 - *Уплътненията трябва да се сменят от специалисти за обслужване на клиенти.*
- Въздух в хидравличната система.
 - *Отворете предпазния клапан, като завъртите винта наляво и дръпнете лоста нагоре с ръка. След това го спуснете отново. Въздухът сега ще излезне. Ако е необходимо, повторете тази операция.*

2. Крикът повдига само до половината от максималната височина

- Няма достатъчно масло в резервоара.
 - *Долейте масло.*

3. Крикът количка се спуска след повдигане

- Дефектен или замърсен вентил.
 - Вентилът трябва да бъде почистен или сменен от специалисти за обслужване на клиенти.
- Дефектна опаковка на буталото.
 - Опаковката трябва да бъде сменена от специалисти за обслужване на клиенти.

4. Крикът количка не се повдига достатъчно бързо

- Дефектна опаковка на буталото.
 - Опаковката трябва да бъде сменена от специалисти за обслужване на клиенти.
- Дефектен или замърсен вентил.
 - Вентилът трябва да бъде почистен или сменен от специалисти за обслужване на клиенти.

Неизправности

Ако възникне неизправност, напр. след износване на част, моля, свържете се със сервисния адрес на гаранционната карта. В задната част на това ръководство ще намерите разглобен изглед, показващ частите, които могат да бъдат поръчани.

ЗАОБИКАЛЯЩА СРЕДА

За да се предотвратят повреди по време на транспортиране, уредът се доставя в твърда опаковка, състояща се предимно от материал за многократна употреба. Затова използвайте опциите за рециклиране на опаковката.

Изхвърляне

В края на експлоатационния живот на машината или когато вече не може да бъде ремонтирана, уверете се, че е изхвърлена в съответствие с националните разпоредби.

Свържете се с местните власти за подробности относно схемите за събиране във вашия район.

При всички обстоятелства:

- Не изхвърляйте инструментите заедно с битовите отпадъци.
- Не изгаряйте.
- Не оставяйте в околната среда.
- Отстранете маслото от крика, за да може да се рециклира.

ГАРАНЦИЯ

Продуктите на VONROC са разработени по най-високите стандарти за качество и са гарантирани без дефекти както в материалите, така и в изработката за законно определения период, считано от датата на първоначалната покупка. Ако продуктът се повреди през този период поради дефектен материал и/или изработка, свържете се директно с VONROC. Следните обстоятелства са изключени от тази гаранция:

- Извършени са ремонти и/или промени на машината от неоторизирани сервисни центрове;
- Нормално износване;
- Инструментът е бил използван неправилно или неправилно поддържан;
- Използвани са неоригинални резервни части.

Това представлява единствената гаранция, предоставена от компанията, изрична или подразбираща се. Няма други изрични или подразбиращи се гаранции, които се простират извън лицето на това, тук, включително подразбиращите се гаранции за продаваемост и пригодност за определена цел. В никакъв случай VONROC не носи отговорност за случайни или последващи щети. Средствата на търговското лице се ограничават до ремонт или подмяна на несъответстващи възли или части.

Продуктът и ръководството за потребителя подлежат на промяна. Спецификациите могат да бъдат променяни без допълнително предупреждение.



DECLARATION OF CONFORMITY TJ501XX - TROLLEY JACK

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We herewith declare, That the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us. In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.
	Machine Description: Trolley Jack	Machine type: TJ501XX	
	Applicable EC Directives: EC Machinery Directive refer to: *	Serial Number: Refer to 'Serial no.' on machine label: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Applicable Harmonized Standards: Refer to: **	Authorized Signature/Date: Refer to: ***	
DE	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
	Bezeichnung der Maschine: Rangierwagenheber	Maschinentype: TJ501XX	
	Einschlägige EG-Richtlinien: EG-Maschinenrichtlinie referenz zu *	Maschinen-Nr.: Referenz zu 'Serial no.' auf dem Typenschild xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Angewandte harmonisierte Normen: Referenz zu: **	Authorized Signature/Date: Referenz zu: ***	
NL	EU-CONFORMITEITSVERKLARING		Wij verklaren hierbij dat de volgende apparatuur, gebaseerd op het door ons geleverde ontwerp en type, voldoet aan de daarvoor geldende basis veiligheids- en gezondheidsvoorschriften opgenomen in de EU-Richtlijn. In geval van wijzigingen aan de apparatuur, zonder onze voorgaande toestemming, zal de geldigheid van deze verklaring komen te vervallen.
	Beschrijving van het apparaat: Autokrik	Apparaattype: TJ501XX	
	Van toepassing zijnde EG-Richtlijnen: EU-Machinerichtlijn verwijzing naar: *	Serienummer: Raadpleeg 'Serial no.' op machinelabel: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Van toepassing zijnde geharmoniseerde normen: Verwijs naar: **	Handtekening gemachtigde persoon/ Datum van ondertekening: Verwijs naar: ***	
FR	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE		Nous déclarons, par la présente, que la machine référencée ci-dessous et telle que mise en circulation par nos soins, répond à toutes les exigences de sécurité de base et à toutes les exigences sanitaires de base de la Directive européenne en fonction de sa conception et de son type. En cas d'altération de la machine, non consentie par nos soins, cette déclaration perdrait sa validité.
	Présentation de la machine: Cric roulant	Type de la machine: TJ501XX	
	Directives européennes applicables: Directive Machines CE referer au *	Numéro de série: Veuillez vous référer au 'Serial no.' sur la machine label: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Normes harmonisées applicables: Referer au: **	Signature autorisée/Date: Referer au: ***	
ES	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE		Por la presente declaramos que la siguiente máquina cumple los requisitos básicos de seguridad y salud correspondientes previstos en la Directiva de la CE relativos a su diseño y tipo, tal como la hemos puesto en circulación. En caso de alterar la máquina sin nuestra autorización, esta declaración perderá su validez.
	Descripción de la máquina: Gato tipo carretilla	Tipo de máquina: TJ501XX	
	Directivas CE aplicables: Directiva de maquinas CE referirse: *	Número de serie: Consulte el 'Serial no.' en la etiqueta de la máquina: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Normas armonizadas aplicables: Referirse: **	Firma autorizada/fecha: Referirse: ***	
IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE		Con la presente siamo a dichiarare che la seguente macchina è conforme ai requisiti fondamentali per la sicurezza e la salute previsti dalla Direttiva CE sulla base del rispettivo design e tipo, come da noi immessi sul mercato. In caso di modifiche alla macchina, non concordate da noi, la presente dichiarazione perderà la sua validità.
	Descrizione della macchina: Sollevatore a carrello	Tipo di macchina: TJ501XX	
	Direttive CE applicabili: Direttiva macchine CE Fare riferimento: *	Numero di serie: Fare riferimento a 'Serial no.' su targa della macchina: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Norme armonizzate applicabili: Fare riferimento: **	Firma autorizzata/Data: Fare riferimento: ***	

PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE		Niniejszym oświadczamy, że podana poniżej maszyna określonego typu i określonej konstrukcji wprowadzona przez nas do obrotu jest zgodna z właściwymi zasadniczymi wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa i zdrowia dyrektywy WE. Modyfikacja maszyny bez naszej zgody powoduje utratę ważności niniejszej deklaracji.
	Opis maszyny: Podnośnik warsztatowy	Typ maszyny: TJ501XX	
	Właściwe dyrektywy WE: Dyrektywa maszynowa WE Odnosić się do *	Numer seryjny: Patrz 'Serial no.' na etykiecie maszyny: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Właście zharmonizowane normy: Odnosić się do: **	Podpis osoby upoważnionej/data: Odnosić się do: ***	
PT	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE		Declaramos pelo presente documento que a seguinte máquina está em conformidade com os requisitos de segurança básica e saúde adequados da directiva CE com base no respectivo design e tipo, colocadas em circulação pela nossa empresa. Na eventualidade da máquina ser alterada, não acordado por nós, esta declaração perde a respectiva validade.
	Descrição da máquina: Macaco rebaixado	Tipo de máquina: TJ501XX	
	Directivas CE aplicáveis: A directiva Directiva Máquinas diz respeito a: *	Número de série: Consulte o "N.º de série" na etiqueta da máquina: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Normas harmonizadas aplicáveis: Consulte: **	Assinatura/data autorizada: Consulte: ***	
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi gép megfelel az EK-irányelv megfelelő alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek az általunk forgalomba hozott konstrukció és típus alapján. A gép általunk nem elfogadott módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
	A gép leírása: Krokodilemelő	A gép típusa: TJ501XX	
	Vonatkozó EK-irányelvek: Gépekről szóló EK-irányelv, lásd: *	Sorozatszám: Lásd a gép címkéjén található „sorozatszámot”: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Vonatkozó harmonizált szabványok: Lásd: **	Cégszerű aláírás/dátum: Lásd: ***	
CS	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ		Tímto prohlašuji, že níže uvedené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako námi do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení platnost.
	Popis stroje: Pojízdný hydraulický zvedák	Typ stroje: TJ501XX	
	Příslušné směrnice ES: Směrnice ES o strojních zařízeních, viz: *	Výrobní číslo: Viz „Výrobní č.“ na štítku stroje: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Příslušné harmonizované normy: Viz: **	Autorizovaný podpis / Datum: Viz: ***	
BG	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ		С настоящото декларираме, че следната машина отговаря на съответните основни изисквания за безопасност и здраве съгласно Директивата на ЕС, въз основа на нейния дизайн и тип, както е пусната в обращение от нас. В случай на промяна на машината, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
	Описание на машината: Крик на количка	Тип машина: TJ501XX	
	Приложими Директиви на ЕС: Директива на ЕС за машините, вижте: *	Сериен номер: Вижте „Сериен №“ върху етикета на машината: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Приложими хармонизирани стандарти: Вижте: **	Упълномощен подпис / Дата: Вижте: ***	

* 2006/42/EC

** EN 1494:2000+A1:2008

*** Zwolle, 01-02-2025



H.G.F Rosberg
CEO

VONROC • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands



©2025 VONROC
WWW.VONROC.COM

2502-17